Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 884
Sitzung vom 30/10/2026
Seduta del

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Marco Galateo	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Daniel Alfreider	Vicepresidente
Landesräte	Magdalena Amhof	Assessori
	Christian Bianchi	
	Peter Brunner	
	Ulli Mair	
	Luis Walcher	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

Landesgesetzentwurf: "Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2027"

Oggetto:

Disegno di legge provinciale: "Disposizioni collegate alla legge di stabilità provinciale per l'anno 2027"

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 2.2 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Die Landesregierung hat folgenden Sachverhalt zur Kenntnis genommen:

Artikel 36 und 39 sowie Punkt 4.1 der Anlage 4/1 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, sehen vor, dass die Regionen einen Stabilitätsgesetzentwurf, einen Haushaltsgesetzentwurf sowie etwaige Entwürfe für Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Haushalt erlassen.

Artikel 22-bis des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung, sieht die Genehmigung des Landesstabilitätsgesetzes und des damit verbundenen Gesetzes vor.

Am 21. Oktober 2026 wurde das zwingende Gutachten des Rates der Gemeinden zum Gesetzentwurf gemäß Artikel 6 des Landesgesetzes vom 8. Februar 2010, Nr. 4, angefordert. Am 26. Oktober 2026 hat der Rat der Gemeinden zu den Artikeln des beigelegten Gesetzentwurfes ein positives Gutachten erlassen.

Die Landesregierung hat den Gesetzentwurf und den entsprechenden Begleitbericht, die Bestandteile dieses Beschlusses sind, eingesehen.

Dies vorausgeschickt

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. den im Betreff genannten Gesetzentwurf und den entsprechenden Begleitbericht, die Bestandteile dieses Beschlusses sind, zu genehmigen und sie dem Südtiroler Landtag für den weiteren Verlauf zu übermitteln.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

La Giunta provinciale ha preso atto di quanto segue.

Gli articoli 36 e 39 nonché il punto 4.1 dell'allegato 4/1 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche, prevedono l'adozione da parte delle Regioni di un disegno di legge di stabilità, di un disegno di legge di bilancio e di eventuali disegni di legge collegati alla manovra di bilancio.

L'articolo 22-bis della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche, prevede l'approvazione della legge di stabilità provinciale e della legge collegata.

In data 21 ottobre 2026 è stato richiesto il parere obbligatorio del Consiglio dei Comuni sul disegno di legge ai sensi dell'articolo 6 della legge provinciale 8 febbraio 2010, n. 4. In data 26 ottobre 2026 il Consiglio dei Comuni ha espresso un parere positivo sugli articoli del disegno di legge allegato.

La Giunta provinciale ha preso visione del disegno di legge e della relativa relazione accompagnatoria, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione.

Ciò premesso,

la Giunta provinciale

d e l i b e r a

a unanimità di voti legalmente espressi:

1) di approvare il disegno di legge di cui in oggetto e la relativa relazione accompagnatoria, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione, e di inoltrarli al Consiglio provinciale per il seguito di competenza.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA AUTONOMA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Landesgesetzentwurf

Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2027

Art. 1

Änderung des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, „Maßnahmen zur Sicherung der Pflege“

1. In Artikel 8 Absatz 3 erster Satz des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, in geltender Fassung, werden nach den Wörtern „in den Seniorenwohnheimen“ die Wörter „, in den Kompetenzzentren für die Schwerpunktpflege“ eingefügt.

2. In Artikel 8 Absatz 3 zweiter Satz des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, in geltender Fassung, werden nach den Wörtern „in Seniorenwohnheimen“ die Wörter „, in Kompetenzzentren für die Schwerpunktpflege“ eingefügt.

3. In Artikel 8 Absatz 3-bis des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, in geltender Fassung, werden nach den Wörtern „in Seniorenwohnheimen“ die Wörter „, in Kompetenzzentren für die Schwerpunktpflege“ eingefügt.

4. Im deutschen Wortlaut von Artikel 9 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, wird das Wort „Hauspflegedienste“ durch die Wörter „ambulanten Betreuungsdienste“ ersetzt.

5. Nach Artikel 9 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, werden folgende Absätze eingefügt:

„1-bis. Erbringen die Kompetenzzentren für die Schwerpunktpflege spezifische ambulante Leistungen, die mit Beschluss der Landesregierung festgelegt werden, erhalten sie zusätzlich zu dem für die langfristige Aufnahme vorgesehenen Betrag einen weiteren Betrag aus den Pflegefonds. Vorbehaltlich des Anspruchs der Nutzerinnen und Nutzer auf die Leistungen laut Artikel 1 werden diese zusätzlichen Beträge in den von der Landesregierung mit Beschluss festgelegten Fällen und nach den darin bestimmten Modalitäten direkt an die Träger der Einrichtungen ausgezahlt. Für die von den Kompetenzzentren für die Schwerpunktpflege erbrachten ambulanten Leistungen gelten die Tarife des ambulanten Betreuungsdienstes. Die Landesregierung

Disegno di legge provinciale

Disposizioni collegate alla legge di stabilità provinciale per l’anno 2027

Art. 1

Modifica della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, “Interventi per l'assistenza alle persone non autosufficienti”

1. Nel primo periodo del comma 3 dell’articolo 8 della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, e successive modifiche, dopo le parole: “nelle residenze per anziani” sono inserite le parole: “, nei centri di competenza per la cura specialistica”.

2. Nel secondo periodo del comma 3 dell’articolo 8 della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, e successive modifiche, dopo le parole: “nelle residenze per anziani” sono inserite le parole: “, nei centri di competenza per la cura specialistica”.

3. Nel comma 3-bis dell’articolo 8 della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, e successive modifiche, dopo le parole: “nelle residenze per anziani” sono inserite le parole: “, nei centri di competenza per la cura specialistica”.

4. Nel testo tedesco del comma 1 dell’articolo 9 della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, la parola: “Hauspflegedienste” è sostituita dalle parole: “ambulanten Betreuungsdienste”.

5. Dopo il comma 1 dell’articolo 9 della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, sono inseriti i seguenti commi:

“1-bis. I centri di competenza per la cura specialistica, se erogano specifiche prestazioni ambulatoriali individuate con deliberazione della Giunta provinciale, ricevono dal fondo per la non autosufficienza, in aggiunta all’importo previsto per l’accoglienza a lungo termine, un ulteriore importo. Fatto salvo il diritto delle e degli utenti alle prestazioni di cui all’articolo 1, gli importi aggiuntivi sono corrisposti direttamente ai soggetti gestori delle strutture nei casi e secondo le modalità stabiliti con deliberazione della Giunta provinciale. Alle prestazioni ambulatoriali erogate dai centri di competenza per la cura specialistica si applicano le tariffe del servizio di assistenza domiciliare. Tali tariffe sono stabilite dalla Giunta provinciale con

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

legt die Tarife mit Beschluss fest. Die nach den geltenden Bestimmungen zur Tarifergänzung verpflichteten Sozialdienste ergänzen den von den betreuten Personen zu entrichtenden Tarif bis zu dem von der Landesregierung festgelegten Höchsttarif.

1-ter. Für die Tarife und die Finanzierung der teilstationären Dienste, die von den Kompetenzzentren für die Schwerpunktpflege erbracht werden, gelten die Bestimmungen für die Tagespflege in den Seniorenwohnheimen oder für die Tagespflegeheime laut Artikel 11-quater des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung.

1-quater. Die Berechnung eventueller Tarifbegünstigungen für sämtliche Dienste der Kompetenzzentren für die Schwerpunktpflege fällt in die Zuständigkeit des Sozialsprengels, der für die jeweilige Nutzerin oder den jeweiligen Nutzer zuständig ist.“

6. Im deutschen Wortlaut von Artikel 10 Absatz 4 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, wird das Wort „Hauspflegediensten“ durch die Wörter „ambulanten Betreuungsdiensten“ ersetzt.

7. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2027 auf 700.000,00 Euro, für das Jahr 2028 auf 2.500.000,00 Euro und für das Jahr 2029 auf 4.400.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Ausgaben, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlages 2027-2029. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

deliberazione. I servizi sociali che ai sensi delle disposizioni vigenti sono tenuti all’integrazione tariffaria integrano la tariffa a carico delle persone assistite fino alla tariffa massima stabilita dalla Giunta provinciale.

1-ter. Per le tariffe e il finanziamento dei servizi semiresidenziali erogati dai centri di competenza per la cura specialistica si applicano le disposizioni relative all’assistenza diurna nelle residenze per anziani oppure ai centri di assistenza diurna di cui all’articolo 11-quater della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche.

1-quater. Il calcolo di eventuali agevolazioni tariffarie per tutti i servizi dei centri di competenza per la cura specialistica rientra nelle competenze del distretto sociale competente per l’utente.”

6. Nel testo tedesco della lettera b) del comma 4 dell’articolo 10 della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, la parola: “Hauspflegediensten” è sostituita dalle parole: “ambulanten Betreuungsdiensten”.

7. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 700.000,00 euro per l’anno 2027, in 2.500.000,00 euro per l’anno 2028 e in 4.400.000,00 euro per l’anno 2029, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell’ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2027-2029. Alla copertura per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

Art. 2

Änderung des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, „Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen“

1. Nach Artikel 8-bis Absatz 3 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„3-bis. Die Bestimmungen laut Absatz 1 und 2 gelten auch für die Kompetenzzentren für die Schwerpunktpflege. Für die Stellungnahme laut Absatz 2 ist die

Art. 2

Modifica della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, “Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano”

1. Dopo il comma 3 dell’articolo 8-bis della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

“3-bis. Le disposizioni di cui ai commi 1 e 2 si applicano anche ai centri di competenza per la cura specialistica. Per il parere di cui al comma 2 è competente il Comune, nel cui

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Gemeinde zuständig, in dessen Gebiet das Kompetenzzentrum für die Schwerpunktpflege ihren Sitz hat.“

2. Im italienischen Wortlaut von Artikel 11-quater Absatz 2 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter „l’assistenza specialistica“ durch die Wörter „la cura specialistica“ ersetzt.

territorio ha sede il centro di competenza per la cura specialistica.”

2. Nel testo italiano della lettera c) del comma 2 dell’articolo 11-quater della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, le parole: “l’assistenza specialistica” sono sostituite dalle parole: “la cura specialistica”.

Art. 3

Änderung des Landesgesetzes vom 19. Januar 2012, Nr. 4, „Garantiegenossenschaften und Zugang zu einem Kredit von Seiten der Unternehmen“

1. Nach Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 19. Januar 2012, Nr. 4, wird folgender Buchstabe eingefügt:

„a-bis) Beiträge an die Garantiegenossenschaften für spezifische von der Landesregierung beschlossene Initiativen mit folgenden Zielsetzungen: Bewältigung von Wirtschaftskrisen oder sektorenspezifischer Krisen, Ausweitung der Unterstützung auf den Sektor Landwirtschaft sowie auf Start-up-Unternehmen, Garantieleistungen für Vorschüsse auf öffentliche Beihilfen sowie auf Verträge mit der öffentlichen Verwaltung, Garantieleistungen bei Ausgabe von Minibonds, Garantien auf erstes Anfordern für die mittels Rotationsfonds begünstigten Finanzierungen, spezifische Garantien zugunsten von Unternehmen, die Kapitalaufstockungen durchführen. Diese Mittel bilden Risikofonds der Garantiegenossenschaften mit spezifischer Zweckbestimmung,“

2. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2027 auf 1.000.000,00 Euro, für das Jahr 2028 auf 500.000,00 Euro und für das Jahr 2029 auf 500.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die Nutzung der Bereitstellungen der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Ausgaben, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für Investitionsausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlages 2027-2029. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

Art. 3

Modifica della legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 4, “Cooperative di garanzia fidi e accesso al credito da parte delle imprese”

1. Dopo la lettera a) del comma 1 dell’articolo 3 della legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 4, è inserita la seguente lettera:

“a-bis) contributi alle Cooperative di garanzia fidi per iniziative specifiche stabilite dalla Giunta provinciale con i seguenti obiettivi: superamento di crisi economiche o crisi settoriali, estensione del sostegno al settore agricolo e alle start-up, garanzie per anticipi su aiuti pubblici e su contratti con la pubblica amministrazione, garanzie in caso di emissione di minibond, garanzie a prima richiesta sui finanziamenti agevolati mediante fondi rotazione, garanzie specifiche a favore di imprese che intraprendono processi di ricapitalizzazione. Tali risorse alimentano fondi rischi delle Cooperative di garanzia fidi a destinazione specifica;”

2. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 1.000.000,00 euro per l’anno 2027, in 500.000,00 euro per l’anno 2028 e in 500.000,00 euro per l’anno 2029, si provvede mediante utilizzo dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte capitale nell’ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2027-2029. Alla copertura per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

Art. 4

Art. 4

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Änderung des Landesgesetzes vom 16. Juni 2017, Nr. 6, „Landesgesetz über die Museen und Sammlungen“

1. Nach Artikel 2 des Landesgesetzes vom 16. Juni 2017, Nr. 6, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 2-bis

Jahreskarte für Eintritt in Museen

1. Für die in Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben b) und c) genannten Ziele kann das Land, auch über den Betrieb Landesmuseen oder andere öffentliche oder private Einrichtungen, eine Jahreskarte einrichten, in der Folge als „Museumcard“ bezeichnet, die zu günstigen Bedingungen erworben werden kann; die Inhaberinnen und Inhaber haben damit ein Jahr lang Zugang zu den Museen des Betriebs Landesmuseen sowie zu den anderen teilnehmenden Museen und Sammlungen.

2. Das Land kann den teilnehmenden Museen und Sammlungen, die nicht dem Betrieb Landesmuseen angehören, – auch über den Betrieb Landesmuseen oder andere öffentliche oder private Einrichtungen – bis zu 80 Prozent der Einnahmeausfälle aus dem entgangenen Verkauf von Einzeleintrittskarten erstatten. Das Land kann zu diesem Zweck etwaige direkte Ausgaben übernehmen und eventuell Aufträge erteilen.

3. Die Landesregierung regelt mit Beschluss die Funktionsweise, den Verkauf und die Ausgabe der Museumcard sowie die etwaigen Erstattungen gemäß Absatz 2.“

2. Nach Artikel 10 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 16. Juni 2017, Nr. 6, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„7-bis. Das Land kann Tätigkeiten und Initiativen durchführen, an denen mehrere Museen und Sammlungen beteiligt sind, sowie Sensibilisierungskampagnen und Veranstaltungen zu musealen Themen, und es kann hierfür auch direkte Ausgaben vornehmen und entsprechende Aufträge erteilen.“

3. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2027 auf 109.720,00 Euro, für das Jahr 2028 auf 109.720,00 Euro und für das Jahr 2029 auf 109.720,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Ausgaben, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden

Modifica della legge provinciale 16 giugno 2017, n. 6, “Legge provinciale sui musei e sulle collezioni”

1. Dopo l’articolo 2 della legge provinciale 16 giugno 2017, n. 6, è inserito il seguente articolo:

“Art. 2-bis

Biglietto annuale di ingresso ai musei

1. Per le finalità di cui all’articolo 2, comma 1, lettere b) e c), la Provincia può istituire, anche tramite l’Azienda Musei provinciali o altre istituzioni pubbliche o private, un biglietto annuale, di seguito denominato “Museumcard”, acquistabile a condizioni agevolate, con il quale le persone titolari potranno accedere ai musei dell’Azienda Musei provinciali, nonché agli altri musei e collezioni aderenti, per il periodo di un anno.

2. La Provincia può rimborsare ai musei e alle collezioni aderenti che non appartengono all’Azienda Musei provinciali, anche tramite l’Azienda Musei provinciali o altre istituzioni pubbliche o private, fino a un massimo dell’80 per cento dei mancati introiti derivanti dalla mancata vendita di singoli biglietti. A tal fine la Provincia può sostenere eventuali spese dirette e conferire eventuali incarichi.

3. La Giunta provinciale disciplina con deliberazione il funzionamento, la vendita e la distribuzione della Museumcard nonché gli eventuali rimborsi di cui al comma 2.”

2. Dopo il comma 7 dell’articolo 10 della legge provinciale 16 giugno 2017, n. 6, è aggiunto il seguente comma:

“7-bis. La Provincia può realizzare attività e iniziative che coinvolgano più musei e collezioni nonché campagne di sensibilizzazione ed eventi su tematiche museali, e può, a tale scopo, sostenere eventuali spese dirette e conferire eventuali incarichi.”

3. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 109.720,00 euro per l’anno 2027, in 109.720,00 euro per l’anno 2028 e in 109.720,00 euro per l’anno 2029, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell’ambito del

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlages 2027-2029. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2027-2029. Alla copertura per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

Art. 5

Änderung des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, „Wohnbauförderungsgesetz“

1. Artikel 40 Absatz 6 letzter Satz des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung: „Für die von diesem Abschnitt und von Artikel 71-quater geregelten Wohnbauförderungen gilt ebenso als Wiedergewinnung, wenn eine bestehende Baumasse erweitert und eine Wohnung mit den Merkmalen laut Artikel 41 errichtet wird, auch durch Umwidmung der Zweckbestimmung.“.

2. Am Ende von Artikel 52-bis Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter „und 59“ hinzugefügt.

3. Am Ende von Artikel 74 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, wird folgender Satz hinzugefügt: „Falls sich die Liegenschaft im Eigentum einer öffentlichen Körperschaft befindet, kann die Zurverfügungstellung für den Zeitraum der Bindung auch durch einen anderen Rechtstitel nachgewiesen werden.“.

4. Nach Artikel 74-ter Absatz 1 erster Satz des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, wird folgender Satz eingefügt: „Im Falle von öffentlichen Körperschaften kann die Förderung, alternativ zum Bau, auch für den Erwerb von bestehenden Liegenschaften zu Wohnzwecken, welche für die Zwecke laut diesem Absatz zu bestimmen sind, gewährt werden.“.

5. Am Ende von Artikel 74-ter Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, wird folgender Satz hinzugefügt: „Falls sich die Liegenschaft im Eigentum einer öffentlichen Körperschaft befindet, kann die Zurverfügungstellung für den Zeitraum der Bindung auch durch einen anderen Rechtstitel nachgewiesen werden.“.

6. Artikel 5 Absatz 5, Artikel 6, Artikel 40 Absatz 4 letzter Satz und Artikel 137-bis

Art. 5

Modifica della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, “Ordinamento dell’edilizia abitativa agevolata”

1. L’ultimo periodo del comma 6 dell’articolo 40 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito: “Per le agevolazioni edilizie disciplinate dal presente capo e dall’articolo 71-quater, si considera recupero anche un ampliamento di volumetria esistente eseguito per realizzare un’abitazione avente le caratteristiche di cui all’articolo 41, anche attraverso un cambio di destinazione d’uso.”.

2. Alla fine della lettera a) del comma 1 dell’articolo 52-bis della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, sono aggiunte le parole: “e all’articolo 59”.

3. Alla fine del comma 3 dell’articolo 74 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è aggiunto il seguente periodo: “Se l’immobile è di proprietà di un ente pubblico, la messa a disposizione al soggetto richiedente per il periodo di durata del vincolo può essere comprovata anche sulla base di un altro titolo giuridico.”.

4. Dopo il primo periodo del comma 1 dell’articolo 74-ter della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è inserito il seguente periodo: “Nel caso di enti pubblici può essere agevolata, in alternativa alla costruzione, anche l’acquisizione di immobili a uso abitativo già esistenti da destinare alle finalità previste dal presente comma.”.

5. Alla fine del comma 2 dell’articolo 74-ter della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è aggiunto il seguente periodo: “Se l’immobile è di proprietà di un ente pubblico, la messa a disposizione al soggetto richiedente per il periodo di durata del vincolo può essere comprovata anche sulla base di un altro titolo giuridico.”.

6. Il comma 5 dell’articolo 5, l’articolo 6, l’ultimo periodo del comma 4 dell’articolo 40

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Absatz 3-bis des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, sind aufgehoben.

7. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2027 auf 0,00 Euro, für das Jahr 2028 auf 200.000,00 Euro und für das Jahr 2029 auf 250.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Ausgaben, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für Investitionsausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlages 2027-2029. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

e il comma 3-bis dell’articolo 137-bis della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, sono abrogati.

7. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 0,00 euro per l’anno 2027, in 200.000,00 euro per l’anno 2028 e in 250.000,00 euro per l’anno 2029, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte capitale nell’ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2027-2029. Alla copertura per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

Art. 6

Änderung des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22, „Bestimmungen über die Schutzhütten – Maßnahmen zugunsten des alpinen Vermögens der Provinz“

1. In Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22, werden nach dem Wort „Errichtung“ die Wörter „und Instandhaltung“ eingefügt.

2. In Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe f) des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22, werden nach dem Wort „Bau“ die Wörter „und Instandhaltung“ eingefügt.

3. Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe g) des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22, erhält folgende Fassung:

„g) Bau und Instandhaltung von Wasserleitungen und Wasserreservoirs sowie von Sickergruben für Schutzhütten und Abwasserkläranlagen,“

4. Nach Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe g) des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22, wird folgender Buchstabe hinzugefügt:

„g-bis) Ankauf von Defibrillatoren.“

5. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2027 auf 300.000,00 Euro, für das Jahr 2028 auf 300.000,00 Euro und für das Jahr 2029 auf 300.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Ausgaben, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für Investitionsausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich

Art. 6

Modifica della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22, “Disciplina dei rifugi alpini – Provvidenze a favore del patrimonio alpinistico provinciale”

1. Nella lettera c) del comma 1 dell’articolo 10 della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22, dopo le parole: “la costruzione” sono inserite le parole: “e la manutenzione”.

2. Nella lettera f) del comma 1 dell’articolo 10 della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22, dopo le parole: “la costruzione” sono inserite le parole: “e la manutenzione”.

3. La lettera g) del comma 1 dell’articolo 10 della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22, è così sostituita:

“g) la costruzione e la manutenzione di acquedotti, di bacini di raccolta di acque necessarie al rifugio e di fosse biologiche nonché di impianti di depurazione;”

4. Dopo la lettera g) del comma 1 dell’articolo 10 della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22, è aggiunta la seguente lettera:

“g-bis) l’acquisto di defibrillatori.”

5. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 300.000,00 euro per l’anno 2027, in 300.000,00 euro per l’anno 2028 e in 300.000,00 euro per l’anno 2029, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte capitale nell’ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2027-2029.

des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlages 2027-2029.

Art. 7

Änderung des Landesgesetzes vom 7. April 1997, Nr. 5, „Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung von Schutzhütten“

1. Nach Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe f) des Landesgesetzes vom 7. April 1997, Nr. 5, in geltender Fassung, wird folgender Buchstabe hinzugefügt:

„f-bis) Ankauf von Defibrillatoren.“

2. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2027 auf 70.000,00 Euro, für das Jahr 2028 auf 70.000,00 Euro und für das Jahr 2029 auf 70.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Ausgaben, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für Investitionsausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlages 2027-2029.

Art. 7

Modifica della legge provinciale 7 aprile 1997, n. 5, “Interventi della Provincia autonoma di Bolzano per il sostegno di rifugi alpini”

1. Dopo la lettera f) del comma 1 dell’articolo 3 della legge provinciale 7 aprile 1997, n. 5, e successive modifiche, è aggiunta la seguente lettera:

“f-bis) acquisto di defibrillatori.”

2. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 70.000,00 euro per l’anno 2027, in 70.000,00 euro per l’anno 2028 e in 70.000,00 euro per l’anno 2029, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte capitale nell’ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2027-2029.

Art. 8

Änderung des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“

1. Nach Artikel 52 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„5-bis. Das Land kann die Ausarbeitung von Gemeindeplänen für Raum und Landschaft finanzieren. Die Höhe der Finanzierung und die Kriterien für die entsprechende Gewährung werden mit der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung laut Artikel 2 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, festgelegt.“

2. Nach Artikel 103 Absatz 28-quinquies des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„28-sexies. Die Mitglieder der Landeskommission für Raum und Landschaft laut Artikel 3 und Artikel 69 sowie des Kollegiums für Landschaft laut Artikel 102, die weder der Landesverwaltung angehören noch eine Gemeindeverwaltung vertreten, haben Anspruch auf die von der Landesregierung gemäß Artikel 4 Absatz 10

Art. 8

Modifica della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, “Territorio e paesaggio”

1. Dopo il comma 5 dell’articolo 52 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è aggiunto il seguente comma:

“5-bis. La Provincia può finanziare l’elaborazione di piani comunali per il territorio e il paesaggio. L’ammontare del finanziamento e i criteri per la sua concessione sono stabiliti nell’accordo sulla finanza locale di cui all’articolo 2 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche.”

2. Dopo il comma 28-quinquies dell’articolo 103 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è aggiunto il seguente comma:

“28-sexies. Alle e ai componenti della Commissione provinciale per il territorio e il paesaggio di cui agli articoli 3 e 69 e alle e ai componenti del Collegio per il paesaggio di cui all’articolo 102 che non appartengono all’Amministrazione provinciale né rappresentano un’amministrazione comunale spetta il compenso stabilito dalla

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

für die Mitglieder der Gemeindekommission für Raum und Landschaft festgelegte Vergütung."

3. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2027 auf 1.350.000,00 Euro, für das Jahr 2028 auf 2.550.000,00 Euro und für das Jahr 2029 auf 2.550.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Ausgaben, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind" für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlages 2027-2029. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

Art. 9

Änderung des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, „Öffentliche Mobilität"

1. Artikel 50 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„5. Wer einen öffentlichen Linienverkehrsdienst ohne gültigen Fahrschein nutzt, unterliegt einer Verwaltungsstrafe von 90,00 Euro. Bei unmittelbarer Zahlung zum Zeitpunkt der Beanstandung beträgt die Verwaltungsstrafe 50,00 Euro. Mit der Zahlung ist das Verfahren zur Verhängung der Verwaltungsstrafe abgeschlossen. Erfolgt die Zahlung innerhalb von zehn Tagen ab der unmittelbaren Beanstandung oder, wenn eine unmittelbare Beanstandung nicht erfolgt, ab der Zustellung des Feststellungsprotokolls, beträgt die Verwaltungsstrafe 70,00 Euro. Bei Fahrten mit Eisenbahnen, Trambahn, Seilbahnen und Standseilbahnen des öffentlichen Verkehrssystems ist zusätzlich der geschuldete Fahrpreis zu entrichten. Bei Busfahrten ist für die Fortsetzung der bereits angetretenen Fahrt ein Pauschalbetrag von 2,50 Euro zu entrichten, unabhängig von der Fahrtlänge. Der Nachweis der bezahlten Verwaltungsstrafe und des geschuldeten Fahrpreises oder das Feststellungsprotokoll ermächtigen den Fahrgast zur Fortsetzung der bereits angetretenen Fahrt bis zur Zielhaltestelle beziehungsweise bis zum Ziel- oder Grenzbahnhof des benutzten Verkehrsdienstes. Mit den in diesem Absatz genannten Beträgen sind sämtliche Kosten

Giunta provinciale ai sensi dell'articolo 4, comma 10, per i membri della Commissione comunale per il territorio e il paesaggio."

3. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 1.350.000,00 euro per l'anno 2027, in 2.550.000,00 euro per l'anno 2028 e in 2.550.000,00 euro per l'anno 2029, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale "Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi" di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2027-2029. Alla copertura per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

Art. 9

Modifica della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, "Mobilità pubblica"

1. Il comma 5 dell'articolo 50 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, e successive modifiche, è così sostituito:

"5. Chi utilizza un servizio di trasporto pubblico di linea senza un valido titolo di viaggio soggiace a una sanzione amministrativa di 90,00 euro. In caso di pagamento immediato al momento della contestazione, la sanzione amministrativa ammonta a 50,00 euro. Con il pagamento si conclude il procedimento relativo all'irrogazione della sanzione amministrativa. Se il pagamento è effettuato entro dieci giorni dalla contestazione immediata o, qualora non vi sia stata contestazione immediata, dalla notificazione del verbale di accertamento, la sanzione amministrativa ammonta a 70,00 euro. Nel caso di viaggi effettuati a bordo di mezzi ferroviari, tranviari, funiviari e funicolari del sistema di trasporto pubblico è inoltre dovuto il relativo prezzo della corsa. Nel caso di viaggi effettuati con autobus, per la prosecuzione del viaggio già iniziato è dovuto un importo forfettario di 2,50 euro, indipendentemente dalla lunghezza della tratta. La ricevuta del pagamento della sanzione amministrativa e del prezzo della corsa dovuto o il verbale di accertamento autorizzano l'utente a proseguire il viaggio già iniziato fino alla fermata di destinazione o fino alla stazione di destinazione o di confine del servizio di trasporto utilizzato. Gli importi previsti dal presente comma comprendono

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

des Verwaltungsverfahrens bis zur Zustellung des Feststellungsprotokolls abgegolten. Weitere Kosten, die nach Einleitung eines Mahn-, Einhebungs- oder Vollstreckungsverfahrens entstehen, bleiben geschuldet.“.

2. Artikel 50 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„6. Wer einen gefälschten oder verfälschten Fahrschein verwendet, einen auf eine andere Person ausgestellten persönlichen Fahrschein benutzt oder einen persönlichen Fahrschein an Dritte weitergibt, unterliegt einer Verwaltungsstrafe von 120,00 Euro. Bei unmittelbarer Zahlung zum Zeitpunkt der Beanstandung beträgt die Verwaltungsstrafe 70,00 Euro. Mit der Zahlung ist das Verfahren zur Verhängung der Verwaltungsstrafe abgeschlossen. Erfolgt die Zahlung innerhalb von zehn Tagen ab der unmittelbaren Beanstandung oder, wenn eine unmittelbare Beanstandung nicht erfolgt, ab der Zustellung des Feststellungsprotokolls, beträgt die Verwaltungsstrafe 90,00 Euro. Bei Fahrten mit Eisenbahnen, Trambahn, Seilbahnen und Standseilbahnen des öffentlichen Verkehrssystems ist zusätzlich der geschuldete Fahrpreis zu entrichten. Bei Busfahrten ist für die Fortsetzung der bereits angetretenen Fahrt ein Pauschalbetrag von 2,50 Euro zu entrichten. Der Nachweis der bezahlten Verwaltungsstrafe und des geschuldeten Fahrpreises oder das Feststellungsprotokoll ermächtigen den Fahrgast zur Fortsetzung der bereits angetretenen Fahrt bis zur Zielhaltestelle beziehungsweise bis zum Ziel- oder Grenzbahnhof des benutzten Verkehrsdienstes. Bei missbräuchlicher Verwendung oder Weitergabe eines persönlichen Fahrscheins wird dieser unmittelbar vom kontrollierenden Personal eingezogen. Die Dauer des Entzugs wird vom zuständigen Landesamt oder von der vom Land beauftragten Einrichtung festgelegt. Der Entzug gilt für mindestens zwei Wochen und höchstens ein Jahr. Während der Dauer des Entzugs wird weder ein neuer persönlicher Fahrschein noch ein Duplikat ausgestellt. Mit den in diesem Absatz genannten Beträgen sind sämtliche Kosten des Verwaltungsverfahrens bis zur Zustellung des Feststellungsprotokolls abgegolten. Weitere Kosten, die nach Einleitung eines Mahn-, Einhebungs- oder Vollstreckungsverfahrens entstehen, bleiben

tutte le spese del procedimento amministrativo fino alla notificazione del verbale di accertamento. Restano dovute le eventuali ulteriori spese derivanti dall’avvio di procedure di sollecito, riscossione o esecuzione forzata.”

2. Il comma 6 dell’articolo 50 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, e successive modifiche, è così sostituito:

“6. Chi utilizza un titolo di viaggio falsificato o alterato, utilizza un titolo di viaggio personale intestato a un’altra persona oppure cede a soggetti terzi un titolo di viaggio personale soggiace a una sanzione amministrativa di 120,00 euro. In caso di pagamento immediato al momento della contestazione, la sanzione amministrativa ammonta a 70,00 euro. Con il pagamento si conclude il procedimento relativo all’irrogazione della sanzione amministrativa. Se il pagamento è effettuato entro dieci giorni dalla contestazione immediata o, qualora non vi sia stata contestazione immediata, dalla notificazione del verbale di accertamento, la sanzione amministrativa ammonta a 90,00 euro. Nel caso di viaggi effettuati a bordo di mezzi ferroviari, tranviari, funiviari e funicolari del sistema di trasporto pubblico è inoltre dovuto il relativo prezzo della corsa. Nel caso di viaggi effettuati con autobus, per la prosecuzione del viaggio già iniziato è dovuto un importo forfettario di 2,50 euro. La ricevuta del pagamento della sanzione amministrativa e del prezzo della corsa dovuto oppure il verbale di accertamento autorizzano l’utente a proseguire il viaggio già iniziato fino alla fermata di destinazione o fino alla stazione di destinazione o di confine del servizio di trasporto utilizzato. L’uso illecito o la cessione di un titolo di viaggio personale comportano l’immediato ritiro dello stesso da parte del personale addetto al controllo. La durata del ritiro è stabilita dall’ufficio provinciale competente o dalla struttura incaricata dalla Provincia. Il ritiro ha una durata minima di due settimane e massima di un anno. Durante il periodo di ritiro non viene rilasciato né un nuovo titolo di viaggio personale né un duplicato. Gli importi previsti dal presente comma comprendono tutte le spese del procedimento amministrativo fino alla notificazione del verbale di accertamento. Restano dovute le eventuali ulteriori spese derivanti dall’avvio di procedure di sollecito, riscossione o esecuzione forzata. Restano impregiudicate le disposizioni penali applicabili.”

geschuldet. Die geltenden strafrechtlichen Bestimmungen bleiben unberührt.“.

3. Artikel 50 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„7. Weist der Fahrgast nach einer Beanstandung im Sinne von Absatz 5 oder Absatz 6 innerhalb von zehn Tagen ab der unmittelbaren Beanstandung oder, wenn diese nicht erfolgt, ab der Zustellung des Feststellungsprotokolls nach, dass er zum Zeitpunkt der Kontrolle Inhaber eines gültigen persönlichen Fahrscheins gewesen ist, wird die verhängte Verwaltungsstrafe aufgehoben und durch Verwaltungsspesen in Höhe von 15,00 Euro ersetzt. Verwaltungsspesen in derselben Höhe sind auch dann zu entrichten, wenn das mit der Kontrolle beauftragte Personal bei der Kontrolle das Vorliegen eines gültigen persönlichen Fahrscheins mit Pauschaltarif oder eines gültigen kostenlosen persönlichen Fahrscheins feststellen kann, die vorgeschriebene Entwertung jedoch unterlassen wurde. Eine Strafe wird in diesem Fall nicht verhängt.“.

4. Artikel 50 Absatz 8 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„8. Ein Fahrgast, der das vierzehnte Lebensjahr noch nicht vollendet hat und keinen gültigen Fahrschein vorweisen kann, darf weder des Verkehrsmittels verwiesen noch zum vorzeitigen Beenden der Fahrt gezwungen werden. Der Fahrgast ist bis zur von ihm angegebenen Ausstiegshaltestelle beziehungsweise bis zum Zielbahnhof des benutzten Verkehrsdienstes zu befördern. Das mit der Kontrolle beauftragte Personal stellt je nach Fall eine Beanstandung gemäß Absatz 5 oder Absatz 6 aus. Die Beanstandung wird den Erziehungsberechtigten mittels Einschreibens zugestellt. Weisen die Erziehungsberechtigten innerhalb von zehn Tagen ab der Zustellung des Feststellungsprotokolls nach, dass der Fahrgast zum Zeitpunkt der Kontrolle Inhaber eines gültigen persönlichen Fahrscheins mit Pauschaltarif oder eines gültigen kostenlosen persönlichen Fahrscheins gewesen ist, wird die verhängte Verwaltungsstrafe aufgehoben und durch Verwaltungsspesen in Höhe von 15,00 Euro ersetzt.“.

3. Il comma 7 dell’articolo 50 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, e successive modifiche, è così sostituito:

“7. Se l’utente, a seguito di una contestazione ai sensi del comma 5 o del comma 6, dimostra entro dieci giorni dalla contestazione immediata o, qualora questa non sia avvenuta, dalla notificazione del verbale di accertamento, che era titolare, al momento del controllo, di un valido titolo di viaggio personale, la sanzione amministrativa irrogata è annullata e sostituita da spese amministrative pari a 15,00 euro. Sono altresì dovute spese amministrative di pari importo se il personale addetto al controllo accerta, al momento del controllo, l’esistenza di un valido titolo di viaggio personale a tariffa forfettaria o di un valido titolo di viaggio personale gratuito, la cui convalida prescritta risulta omessa. In questo caso non viene applicata alcuna sanzione.”

4. Il comma 8 dell’articolo 50 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, e successive modifiche, è così sostituito:

“8. L’utente che non abbia ancora compiuto il quattordicesimo anno di età e che non sia in possesso di un valido titolo di viaggio non può essere allontanato/allontanata dal mezzo né obbligato/obbligata a interrompere anticipatamente il viaggio. L’utente deve essere trasportato/trasportata fino alla fermata di destinazione indicata o fino alla stazione di destinazione del servizio di trasporto utilizzato. Il personale incaricato dei controlli redige, a seconda dei casi, una contestazione ai sensi del comma 5 oppure del comma 6. La contestazione è notificata alle persone esercenti la responsabilità genitoriale mediante lettera raccomandata. Se le persone esercenti la responsabilità genitoriale dimostrano, entro dieci giorni dalla notificazione del verbale di accertamento, che l’utente era titolare, al momento del controllo, di un valido titolo di viaggio personale a tariffa forfettaria o di un valido titolo di viaggio personale gratuito, la sanzione amministrativa irrogata è annullata e sostituita da spese amministrative pari a 15,00 euro.”

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

5. Artikel 50 Absatz 9 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, ist aufgehoben.

6. In Artikel 50 Absatz 12 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, wird das Wort „Geldbußen“ durch das Wort „Beträge“ ersetzt.

7. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2027 auf 14.012,50 Euro, für das Jahr 2028 auf 3.012,50 Euro und für das Jahr 2029 auf 3.012,50 Euro belaufen, erfolgt durch die Nutzung der Bereitstellungen des Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Ausgaben, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlages 2027-2029. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

8. Dieser Artikel ist ab dem 1. April 2027 wirksam.

5. Il comma 9 dell’articolo 50 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, è abrogato.

6. Nel comma 12 dell’articolo 50 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, le parole: “Gli importi delle sanzioni” sono sostituite dalle parole: “Gli importi”.

7. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 14.012,50 euro per l’anno 2027, in 3.012,50 euro per l’anno 2028 e in 3.012,50 euro per l’anno 2029, si provvede mediante utilizzo dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell’ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2027-2029. Alla copertura per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

8. Il presente articolo acquista efficacia dal 1° aprile 2027.

Art. 10

Änderung des Landesgesetzes vom 19. August 1991, Nr. 24, „Klassifizierung der Straßen im Interessenbereich des Landes“

1. Nach Artikel 15-quater des Landesgesetzes vom 19. August 1991, Nr. 24, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 15-quinquies

Errichtung der Agentur für Straßen

1. Es wird die Agentur für Straßen errichtet, in der Folge „Agentur“ genannt.

2. Die Agentur ist eine vom Land abhängige Körperschaft öffentlichen Rechts mit Organisations-, Verwaltungs-, Buchführungs-, und Vermögensautonomie. Sie unterliegt der Aufsicht der Landesregierung und des zuständigen Landesrates/der zuständigen Landesrätin.

3. Die Agentur hat folgende Aufgaben:

a) Planung, Bau, Ausbau, Sicherung, Sanierung sowie ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Straßen von Landesinteresse, einschließlich Staatsstraßen und Radwege, der Brücken und Tunnels,

b) Ausübung der Funktionen des Straßeneigentümers,

Art. 10

Modifica della legge provinciale 19 agosto 1991, n. 24, “Classificazione delle strade di interesse provinciale”

1. Dopo l’articolo 15-quater della legge provinciale 19 agosto 1991, n. 24, è inserito il seguente articolo:

“Art. 15-quinquies

Istituzione dell’Agenzia per le strade

1. È istituita l’Agenzia per le strade, di seguito denominata “Agenzia”.

2. L’Agenzia è un ente strumentale della Provincia con personalità giuridica di diritto pubblico, dotato di autonomia organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale. L’Agenzia è sottoposta alla vigilanza della Giunta provinciale e dell’assessore/assessora provinciale competente.

3. Sono compiti dell’Agenzia:

a) la progettazione, la costruzione, il potenziamento, la messa in sicurezza, il risanamento e la manutenzione ordinaria e straordinaria delle strade di interesse provinciale, comprese le strade statali e le piste ciclabili, dei ponti e delle gallerie;

b) l’esercizio delle funzioni proprie dell’ente proprietario delle strade;

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

c) Aus- und Weiterbildung im Bereich Straßen.

4. Die Agentur arbeitet mit Landespersonal oder mit unmittelbar von der Agentur selbst eingestelltem Personal, für welches der betreffende Kollektivvertrag gilt.

5. Bei Bedarf kann die Agentur Leistungen, Dienste und Infrastrukturen der Landesverwaltung in Anspruch nehmen.

6. Die Einnahmen der Agentur bestehen aus:

a) Zuweisungen zu Lasten des Landeshaushaltes für die Aufgaben im Zusammenhang mit den im Absatz 3 angeführten Aufgaben,

b) Einnahmen aus Dienstleistungen der Agentur gegen Bezahlung,

c) allen weiteren Einnahmen, die mit den Aufgaben der Agentur zusammenhängen und direkt der Agentur zugewiesen werden.

7. Die Agentur hat einen eigenen Kassadienst, der gemäß den geltenden Rechtsvorschriften über öffentliche Verträge vergeben wird.

8. Das Land kann der Agentur die für die Ausübung ihrer Tätigkeiten erforderlichen beweglichen und unbeweglichen Sachen zur Verfügung stellen. Die unbeweglichen Sachen bleiben in jedem Fall im Eigentum des Landes. Die Agentur nutzt und verwaltet die für die Durchführung ihrer Tätigkeiten notwendigen beweglichen und unbeweglichen Sachen und sorgt für die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung. Die Agentur ist außerdem für ihre operativen Dienstsitze zuständig; die entsprechenden Bau- und Betriebskosten gehen zu Lasten des Landeshaushalts.

9. Die Landesregierung genehmigt die Satzung der Agentur, die Vereinbarung, die die Beziehungen zwischen Land und Agentur regelt, und das Jahresprogramm, das den Gegenstand, den Inhalt sowie die Art und Weise der Ausführung der laufend vom Land erteilten Aufträge festlegt."

c) la formazione e l'aggiornamento professionale nel settore strade.

4. L'Agenzia si avvale di personale provinciale e di personale assunto direttamente dall'Agenzia stessa, al quale si applica il relativo contratto collettivo.

5. In caso di necessità, l'Agenzia può avvalersi delle prestazioni, dei servizi e delle infrastrutture dell'Amministrazione provinciale.

6. Le entrate dell'Agenzia sono costituite da:

a) assegnazioni a carico del bilancio provinciale per lo svolgimento dei compiti di cui al comma 3;

b) proventi derivanti dalle prestazioni a pagamento rese dall'Agenzia;

c) ogni altra entrata connessa ai compiti dell'Agenzia e direttamente attribuita alla stessa.

7. L'Agenzia dispone di un proprio servizio di cassa, affidato nel rispetto della normativa vigente in materia di contratti pubblici.

8. La Provincia può mettere a disposizione dell'Agenzia i beni mobili e immobili necessari allo svolgimento delle sue attività. In ogni caso, i beni immobili rimangono di proprietà della Provincia. L'Agenzia utilizza e gestisce i beni mobili e immobili necessari allo svolgimento delle proprie attività e provvede alla relativa manutenzione ordinaria e straordinaria. L'Agenzia provvede altresì alle proprie sedi operative; i relativi costi di costruzione e di gestione sono a carico del bilancio provinciale.

9. La Giunta provinciale approva lo statuto dell'Agenzia, la convenzione che disciplina i rapporti tra la Provincia e l'Agenzia e il programma annuale che definisce l'oggetto, il contenuto e le modalità di esecuzione degli incarichi affidati in via continuativa dalla Provincia all'Agenzia."

Art. 11

Änderung des Landesgesetzes vom 13. Mai 1992, Nr. 13, „Bestimmungen über öffentliche Veranstaltungen"

1. Artikel 1 Absatz 4-bis des Landesgesetzes vom 13. Mai 1992, Nr. 13, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

Art. 11

Modifica della legge provinciale 13 maggio 1992, n. 13, "Norme in materia di pubblico spettacolo"

1. Il comma 4-bis dell'articolo 1 della legge provinciale 13 maggio 1992, n. 13, e successive modifiche, è abrogato.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

2. In Artikel 12 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 13. Mai 1992, Nr. 13, in geltender Fassung, werden nach den Wörtern „gegen die Artikel“ die Wörter „1,“ eingefügt.

2. Nel comma 1 dell’articolo 12 della legge provinciale 13 maggio 1992, n. 13, e successive modifiche, dopo le parole: “di cui agli articoli” sono inserite le parole: “1,”.

Art. 12

Änderung des Landesgesetzes vom 20. Dezember 2012, Nr. 22, „Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2013 und für den Dreijahreszeitraum 2013-2015 (Finanzgesetz 2013)“

1. Nach Artikel 21-bis Absatz 2 des Landesgesetzes vom 20. Dezember 2012, Nr. 22, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„2-bis. Ab dem 1. Januar 2027 sorgt der Südtiroler Sanitätsbetrieb ausschließlich für den Abschluss der bei Inkrafttreten dieses Absatzes bereits begonnenen Tätigkeiten laut Absatz 2.“

Art. 12

Modifica della legge provinciale 20 dicembre 2012, n. 22, “Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l’anno finanziario 2013 e per il triennio 2013-2015 (Legge finanziaria 2013)”

1. Dopo il comma 2 dell’articolo 21-bis della legge provinciale 20 dicembre 2012, n. 22, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

“2-bis. A decorrere dal 1° gennaio 2027 l’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige provvede unicamente al completamento delle attività di cui al comma 2 già avviate all’entrata in vigore del presente comma.”

Art. 13

Änderung des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 10, „Enteignung für gemeinnützige Zwecke in Bereichen, für die das Land zuständig ist“

1. Artikel 7-quinquies Absatz 3 des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 10, erhält folgende Fassung:

„3. In den Erweiterungszonen oder in den Mischgebieten laut Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, in denen ein Teil der Baumasse oder der Flächen für den privaten Wohnbau bestimmt ist, wird für Flächen, die für den geförderten oder für den gemeinnützigen Wohnbau bestimmt sind, sowie für die entsprechenden Erschließungsanlagen und Zusatzeinrichtungen, die in Absatz 1 genannte Entschädigung um 50 Prozent vermindert, und zwar aufgrund des Mehrwerts der für den privaten Wohnbau bestimmten Flächen. Für jenen Teil der Flächen und der Baumasse, der gegebenenfalls im Einvernehmen mit den Eigentümern/Eigentümerinnen gemäß Artikel 24 Absatz 3-bis des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, über das vorgesehene Ausmaß hinaus abgetreten wird, entspricht die Enteignungsentschädigung dem Verkehrswert des Gutes, der anhand der

Art. 13

Modifica della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 10, “Espropriazioni per causa di pubblica utilità per tutte le materie di competenza provinciale”

1. Il comma 3 dell’articolo 7-quinquies della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 10, è così sostituito:

“3. Nelle zone di espansione o nelle zone miste di cui alla legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, in cui parte della volumetria o delle aree è destinata a uso residenziale privato, per le aree destinate all’edilizia abitativa agevolata o per l’edilizia abitativa di utilità sociale, alle relative opere di urbanizzazione e ai servizi complementari l’indennità di cui al comma 1 è ridotta del 50 per cento in ragione del plusvalore delle aree destinate all’edilizia residenziale privata. Per la quota parte di superficie e volumetria maggiore eventualmente ceduta in eccesso in attuazione di un accordo con i soggetti proprietari, ai sensi dell’articolo 24, comma 3-bis, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, l’indennità di espropriazione corrisponde al valore venale del bene da individuarsi sulla base dei valori di cui all’articolo 1-bis, comma 2.”

Werte gemäß Artikel 1-bis Absatz 2 zu ermitteln ist.“

Art. 14

Änderung des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, „Forstgesetz“

1. In Artikel 46 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, werden die Wörter „zuzüglich der Zinsen gemäß amtlichem Diskontsatz zurückzahlen“ durch die Wörter „zuzüglich der von den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Zinsen“ ersetzt.

2. Artikel 46 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, ist aufgehoben.

3. Der italienische Wortlaut von Artikel 46 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, erhält folgende Fassung:

„5. Inoltre, ai soggetti inadempienti non sono erogati ulteriori contributi provinciali fino all’integrale restituzione delle somme dovute.“

4. Artikel 47 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, erhält folgende Fassung:

„1. Werden finanzierte Investitionen für einen anderen Zweck bestimmt, müssen die Begünstigten die Gelder zurückzahlen, zuzüglich der von den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Zinsen ab dem Zahlungsdatum.“

Art. 14

Modifica della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, “Ordinamento forestale”

1. Nel comma 2 dell’articolo 46 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, le parole: “maggiorate degli interessi pari al tasso ufficiale di sconto” sono sostituite dalle parole: “maggiorate degli interessi previsti dalla normativa vigente”.

2. Il comma 4 dell’articolo 46 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, è abrogato.

3. Il testo italiano del comma 5 dell’articolo 46 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, è così sostituito:

“5. Inoltre, ai soggetti inadempienti non sono erogati ulteriori contributi provinciali fino all’integrale restituzione delle somme dovute.”

4. Il comma 1 dell’articolo 47 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, è così sostituito:

“1. Nel caso di diversa destinazione degli investimenti finanziati, le e i beneficiari sono tenuti alla restituzione delle somme maggiorate degli interessi previsti dalla normativa vigente, decorrenti dalla data dell’erogazione.”

Art. 15

Änderung des Landesgesetzes vom 13. Februar 2023, Nr. 3, „Schutz der aquatischen Lebensräume und nachhaltige Fischerei“

1. Im italienischen Wortlaut von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe s) des Landesgesetzes vom 13. Februar 2023, Nr. 3, werden die Wörter „da esercitare“ gestrichen.

2. Artikel 5 Absatz 1 zweiter Satz des Landesgesetzes vom 13. Februar 2023, Nr. 3, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung: „Der Bauträger stellt beim Amt den Antrag; die Ermächtigung kann auch Vorschriften enthalten.“.

3. Nach Artikel 5 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 13. Februar 2023, Nr.

Art. 15

Modifica della legge provinciale 13 febbraio 2023, n. 3, “Tutela degli habitat acquatici ed esercizio sostenibile della pesca”

1. Nel testo italiano della lettera s) del comma 1 dell’articolo 3 della legge provinciale 13 febbraio 2023, n. 3, le parole: “da esercitare” sono soppresse.

2. Il secondo periodo del comma 1 dell’articolo 5 della legge provinciale 13 febbraio 2023, n. 3, e successive modifiche, è così sostituito: “Il soggetto committente presenta la domanda all’Ufficio; l’autorizzazione può contenere prescrizioni.”.

3. Dopo il comma 1 dell’articolo 5 della legge provinciale 13 febbraio 2023, n. 3, e

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

3, in geltender Fassung, wird folgender Absatz eingefügt:

„1-bis. Die Ermächtigung laut Absatz 1 wird vom Amt innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt des Antrags erteilt. Wenn das Amt aufgrund höherer Gewalt oder einer bestehenden Sachlage an Ort und Stelle die erforderlichen Tätigkeiten für die termingerechte Erteilung der Ermächtigung nicht abwickeln kann, wird die Frist von 30 Tagen ein einziges Mal unterbrochen und beginnt wieder an jenem Tag zu laufen, an dem der Hinderungsgrund für die Ausübung der Tätigkeit wegfällt. Die Unterbrechung der Frist wird der antragstellenden Person mitgeteilt."

4. Im deutschen Wortlaut von Artikel 5 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 13. Februar 2023, Nr. 3, wird das Wort „Genehmigung", wo immer es vorkommt, durch das Wort „Ermächtigung" ersetzt.

5. Im ersten Satz von Artikel 5 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 13. Februar 2023, Nr. 3, werden die Wörter „in der Genehmigung" gestrichen.

6. Artikel 8 Absatz 14 des Landesgesetzes vom 13. Februar 2023, Nr. 3, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„14. Bei Anträgen auf Erneuerung der Konzession bestehender Wasserableitungen oder Anträgen auf Erteilung einer Konzession für neue Wasserableitungen in Fischwassern muss die antragstellende Person, sofern die Ableitungen nicht vernachlässigbare Auswirkungen haben und als gemeinnützig im Sinne des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 10, in geltender Fassung, gelten, dem Amt und dem für Wasserkonzessionen zuständigen Amt innerhalb von 90 Tagen nach Erteilung der Konzession eine mit dem Inhaber/der Inhaberin des Fischereirechts getroffene Vereinbarung über die Entschädigung für die Wertminderung des Fischereirechts vorlegen. Erfolgt keine Einigung zwischen den Parteien, ist die antragstellende Person verpflichtet, dem Inhaber/der Inhaberin des Fischereirechts eine Schätzung der Wertminderung des Fischereirechts vorzulegen. Detailbestimmungen werden mit Durchführungsverordnung geregelt."

7. Am Ende von Artikel 14-bis Absatz 3 des Landesgesetzes vom 13. Februar 2023, Nr. 3, wird folgender Satz hinzugefügt: „Die Anerkennung setzt voraus, dass die außerhalb Südtirols bestandene Prüfung mit der Fischerprüfung laut diesem Artikel

successive modifiche, è inserito il seguente comma:

"1-bis. L'autorizzazione di cui al comma 1 è rilasciata dall'Ufficio entro 30 giorni dal ricevimento della domanda. Se l'Ufficio, per causa di forza maggiore o in conseguenza di circostanze particolari che si verificano sul luogo dell'intervento, non è in condizione di svolgere le attività necessarie per rilasciare l'autorizzazione entro il termine di 30 giorni, tale termine è interrotto, per una sola volta, e riprende a decorrere dal giorno in cui viene meno l'impedimento allo svolgimento delle attività. L'interruzione del termine è comunicata alla persona richiedente."

4. Nel testo tedesco del comma 3 dell'articolo 5 della legge provinciale 13 febbraio 2023, n. 3, la parola: "Genehmigung" è sostituita, ovunque ricorra, dalla parola: "Ermächtigung".

5. Nel primo periodo del comma 7 dell'articolo 5 della legge provinciale 13 febbraio 2023, n. 3, le parole: "nell'autorizzazione" sono soppresse.

6. Il comma 14 dell'articolo 8 della legge provinciale 13 febbraio 2023, n. 3, e successive modifiche, è così sostituito:

"14. In caso di domande di rinnovo della concessione relativa a derivazioni idriche esistenti o di domande di rilascio della concessione per nuove derivazioni idriche da acque da pesca, qualora le derivazioni abbiano effetti non trascurabili e siano considerate di pubblica utilità ai sensi della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 10, e successive modifiche, il soggetto richiedente presenta all'Ufficio e all'ufficio competente in materia di concessioni idriche, entro 90 giorni dal rilascio della concessione, un accordo concluso con il/la titolare del diritto di pesca in merito all'indennizzo per la diminuzione del valore del diritto di pesca. In mancanza di un accordo fra le parti, il soggetto richiedente è obbligato a presentare al/alla titolare del diritto di pesca una stima relativa alla diminuzione del valore del diritto di pesca. Le norme di dettaglio sono stabilite con regolamento di esecuzione."

7. Alla fine del comma 3 dell'articolo 14-bis della legge provinciale 13 febbraio 2023, n. 3, è aggiunto il seguente periodo: "Il riconoscimento è subordinato all'equivalenza tra l'esame superato al di fuori dall'Alto Adige e l'esame di pesca di cui

gleichwertig ist und die antragstellende Person eine Zusatzprüfung über die in Südtirol geltenden Bestimmungen über die Fischerei und über die in Südtirol vorkommenden Fische, Neunaugen und Krebse ablegt.“.

8. Am Ende von Artikel 18 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 13. Februar 2023, Nr. 3, in geltender Fassung, werden die Wörter „und der Angeltag gilt unverzüglich als beendet“ hinzugefügt.

9. Am Ende von Artikel 19 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 13. Februar 2023, Nr. 3, wird folgender Satz hinzugefügt: „Mit Durchführungsverordnung werden die Detailvorschriften zur Ausbildung und Prüfung der Sonderwachorgane für die Fischereiaufsicht, einschließlich der Fischereiaufseherinnen und Fischereiaufseher, festgelegt.“.

al presente articolo nonché al superamento, da parte della persona richiedente, di un esame integrativo sulla normativa vigente in Alto Adige in materia di pesca e sui pesci, sulle lamprede e sui decapodi presenti in Alto Adige.”.

8. Alla fine del comma 4 dell’articolo 18 della legge provinciale 13 febbraio 2023, n. 3, e successive modifiche, sono aggiunte le parole: “e la giornata di pesca si intende cessata con effetto immediato”.

9. Alla fine del comma 2 dell’articolo 19 della legge provinciale 13 febbraio 2023, n. 3, è aggiunto il seguente periodo: “Con regolamento di esecuzione sono stabilite le disposizioni di dettaglio per la formazione e l’esame delle guardie giurate particolari addette alla vigilanza sulla pesca nonché delle e dei guardiapesca.”.

Art. 16

Änderung des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, „Bestimmungen über die Grundausbildung, die Fachausbildung und die ständige Weiterbildung sowie andere Bestimmungen im Gesundheitsbereich“

1. Artikel 2 Absatz 4 zweiter Satz des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung: „Mit Durchführungsverordnung werden die Voraussetzungen und Modalitäten zur Gewährung der Finanzierung sowie die Modalitäten, das Ausmaß und der Zeitraum der Verpflichtungen jener Personen geregelt, die für ihre Ausbildung die Finanzierung laut Absatz 3 in Anspruch nehmen.“.

2. Artikel 6 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, erhält folgende Fassung:

„3. Der Lehrgang ist bei Bestehen der Abschlussprüfung abgeschlossen.“

3. Artikel 8 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Für die Dauer des Lehrgangs ist dem Arzt/der Ärztin jede freiberufliche Tätigkeit und jedes andere Arbeitsverhältnis mit Körperschaften und öffentlichen oder privaten Einrichtungen untersagt. Ausgenommen sind die in den Verträgen gemäß Artikel 8 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. Dezember 1992, Nr. 502,

Art. 16

Modifica della legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, “Norme per la formazione di base, specialistica e continua nonché altre norme in ambito sanitario”

1. Il secondo periodo del comma 4 dell’articolo 2 della legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, e successive modifiche, è così sostituito: “Con regolamento di esecuzione vengono definiti i requisiti e le modalità di concessione del finanziamento nonché le modalità, l’entità e la durata degli obblighi delle persone che usufruiscono, per la propria formazione, del finanziamento di cui al comma 3.”.

2. Il comma 3 dell’articolo 6 della legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, è così sostituito:

“3. Il corso si conclude con il superamento dell’esame finale.”

3. Il comma 1 dell’articolo 8 della legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, e successive modifiche, è così sostituito:

“1. Per la durata della formazione, al medico è inibito l’esercizio dell’attività libero professionale e ogni altro rapporto di lavoro o incarico con enti e istituzioni pubbliche o private. Sono fatte salve le eccezioni previste dalle convenzioni di cui all’articolo 8 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modifiche.”

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

in geltender Fassung, vorgesehenen Ausnahmen.“

Art. 17

Änderung des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, „Personalordnung des Landes“

1. In Artikel 4-bis Absatz 6 erster Satz des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, werden die Wörter „einschließlich ihrer authentischen Auslegung“ durch die Wörter „einschließlich der Formulierung von Auslegungsrichtlinien zu diesen Verträgen“ ersetzt.

2. In der Überschrift von Artikel 9-bis des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung, werden die Wörter „für die Landesverwaltung“ gestrichen.

3. Im deutschen Wortlaut von Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe i) des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung, werden die Wörter „Landesgesetz vom 11. Mai 1992, Nr. 12“ durch die Wörter „Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12“ ersetzt.

4. Artikel 13-bis Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, erhält folgende Fassung:

„a) Studien- und Beratungsaufträge;“.

5. Artikel 13-bis Absatz 2 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„2. Die Aufträge laut Absatz 1 sind auf alle Fälle unentgeltlich zulässig.“.

6. Nach Artikel 13-bis Absatz 2 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung, wird folgender Absatz eingefügt:

„2-bis. Vorbehaltlich ihrer Unentgeltlichkeit können die Führungsaufträge laut Absatz 1 Buchstabe b) für eine Dauer von nicht mehr als zwei Jahren erteilt werden und sind weder verlängerbar noch erneuerbar.“.

Art. 18

Änderung des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, „Bestimmungen hinsichtlich der Finanzen der örtlichen Körperschaften“

Art. 17

Modifica della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, “Ordinamento del personale della Provincia”

1. Nel primo periodo del comma 6 dell’articolo 4-bis della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, le parole: “ivi compresa l’interpretazione autentica” sono sostituite dalle parole: “ivi compresa la formulazione di orientamenti interpretativi relativi a tali contratti”.

2. Nella rubrica dell’articolo 9-bis della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche, le parole: “dell’Amministrazione provinciale” sono soppresse.

3. Nel testo tedesco della lettera i) del comma 1 dell’articolo 13 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche, le parole: “Landesgesetz vom 11. Mai 1992, Nr. 12” sono sostituite dalle parole: “Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12”.

4. La lettera a) del comma 1 dell’articolo 13-bis della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, è così sostituita:

“a) incarichi di studio e di consulenza;”.

5. Il comma 2 dell’articolo 13-bis della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche, è così sostituito:

“2. Gli incarichi di cui al comma 1 sono comunque consentiti a titolo gratuito.”.

6. Dopo il comma 2 dell’articolo 13-bis della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche, è inserito il seguente comma:

“2-bis. Gli incarichi dirigenziali di cui alla lettera b) del comma 1, ferma restando la gratuità, possono essere conferiti per una durata non superiore ai due anni e non sono prorogabili né rinnovabili.”.

Art. 18

Modifica della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, “Disposizioni in materia di finanza locale”

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

1. Artikel 5-ter Absatz 5 vierter Satz des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, erhält folgende Fassung: „Die Anträge werden von einer paritätischen Kommission bewertet.“.

1. Il quarto periodo del comma 5 dell’articolo 5-ter della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, è così sostituito: “Le domande sono valutate da una commissione paritetica.”.

Art. 19

Änderung des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 39, „Maßnahmen zur Arbeitsmarktförderung“

1. Nach Artikel 60 des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 39, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 60-bis

Verwendung der Mittel gemäß Artikel 21 Absatz 13 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. September 2015, Nr. 150

1. Die gemäß Artikel 21 Absatz 13 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. September 2015, Nr. 150, dem Land zugewiesenen Mittel werden für den Ausbau und die Weiterentwicklung der Dienste und Maßnahmen der aktiven Arbeitsmarktpolitik des Landes verwendet.

2. Die Mittel sind insbesondere zur Deckung der Kosten für neues Personal bestimmt, das dazu beiträgt, die Ziele und Prioritäten der aktiven Arbeitsmarktpolitik des Landes gemäß diesem Gesetz und der Strategie laut Artikel 3 umzusetzen.“

Art. 19

Modifica della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 39, “Interventi di politica attiva del lavoro”

1. Dopo l’articolo 60 della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 39, è inserito il seguente articolo:

“Art. 60-bis

Utilizzo delle risorse di cui all’articolo 21, comma 13, del decreto legislativo 14 settembre 2015, n. 150

1. Le risorse assegnate alla Provincia ai sensi dell’articolo 21, comma 13, del decreto legislativo 14 settembre 2015, n. 150, sono destinate al potenziamento e allo sviluppo dei servizi e delle misure di politica attiva del lavoro della Provincia.

2. Le risorse sono destinate in particolare alla copertura dei costi del nuovo personale che contribuisce ad attuare gli obiettivi e le priorità di politica attiva del lavoro della Provincia in conformità alla presente legge e alla strategia di cui all’articolo 3.”

Art. 20

Änderung des Landesgesetzes vom 12. Juni 2006, Nr. 5, „Ehrungen für Verdienste um das Land Südtirol“

1. Nach Artikel 5 des Landesgesetzes vom 12. Juni 2006, Nr. 5, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 5-bis

Weitere Formen öffentlicher Anerkennung

1. Zur Würdigung besonderer Leistungen im Bereich der ehrenamtlichen Tätigkeit und der Förderung des Gemeinwohls kann die Landesregierung, auch gemeinsam mit anderen Körperschaften, weitere Formen öffentlicher Anerkennung für Personen oder Organisationen vorsehen, unabhängig von deren Wohnsitz bzw. Sitz in Südtirol. Die Landesregierung legt mit Beschluss die Kriterien und Modalitäten für die Verleihung

Art. 20

Modifica della legge provinciale 12 giugno 2006, n. 5, “Onorificenze per meriti a favore della Provincia autonoma di Bolzano”

1. Dopo l’articolo 5 della legge provinciale 12 giugno 2006, n. 5, è inserito il seguente articolo:

“Art. 5-bis

Ulteriori forme di riconoscimento pubblico

1. Per valorizzare particolari meriti nell’ambito dell’attività di volontariato e della promozione del bene comune, la Giunta provinciale può istituire, anche congiuntamente ad altri enti, ulteriori forme di riconoscimento pubblico a favore di persone o organizzazioni, prescindendo dalla loro residenza o sede in provincia di Bolzano. La Giunta provinciale stabilisce con deliberazione i criteri e le modalità di

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

dieser Formen öffentlicher Anerkennung fest.“

2. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2027 auf 8.000,00 Euro, für das Jahr 2028 auf 8.000,00 Euro und für das Jahr 2029 auf 8.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Ausgaben, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlages 2027–2029. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

conferimento di tali forme di riconoscimento pubblico.”

2. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 8.000,00 euro per l’anno 2027, in 8.000,00 euro per l’anno 2028 e in 8.000,00 euro per l’anno 2029, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell’ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2027-2029. Alla copertura per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

Art. 21

Finanzbestimmung

1. Unbeschadet der Bestimmungen laut den Artikeln 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 und 20 erfolgt die Umsetzung dieses Gesetzes mit den Human-, Sach- und Finanzressourcen, die gemäß geltender Gesetzgebung verfügbar sind, in jedem Fall ohne neue Ausgaben oder Mehrausgaben zu Lasten des Landeshaushalts.

2. Die Landesabteilung Finanzen ist ermächtigt, mit eigenen Dekreten die notwendigen Haushaltsänderungen vorzunehmen.

Art. 21

Disposizione finanziaria

1. Salvo quanto previsto agli articoli 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 e 20 all’attuazione della presente legge si provvede con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio provinciale.

2. La Ripartizione provinciale Finanze è autorizzata ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni al bilancio.

Art. 22

Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am 1. Januar 2027 in Kraft.

Art. 22

Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il 1° gennaio 2027.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

BEGLEITBERICHT

zum Landesgesetzentwurf „Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2027“.

Sehr geehrte Landtagsabgeordnete,

mit diesem Landesgesetzentwurf werden Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2027 vorgeschlagen.

In diesem Bericht werden die einzelnen Änderungen erläutert.

Artikel 1:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, „Maßnahmen zur Sicherung der Pflege“ vorgeschlagen.

Absätze 1, 2 und 3:

In Artikel 8 Absätze 3 und 3-bis werden die Kompetenzzentren für die Schwerpunktpflege hinzugefügt. Die Errichtung dieser Einrichtungen ist im Landessozialplan 2030, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 13. Juni 2023, Nr. 486, vorgesehen. Mit der vorliegenden Änderung wird die Voraussetzung geschaffen, dass diese Zentren über den Pflegefonds auf dieselbe Art und Weise wie die Seniorenwohnheime finanziert werden können, da auch sie sozialgesundheitliche Einrichtungen für Seniorinnen und Senioren sind.

Absätze 4 und 6:

Die vorliegenden Änderungen ersetzen im deutschen Wortlaut die nunmehr veraltete Bezeichnung des Dienstes „Hauspflege-dienst“ durch die aktuelle „ambulanter Betreuungsdienst“. Damit wird die Bezeichnung übernommen, welche im Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, angeführt ist, das die sozialen Dienste regelt.

Absatz 5:

Da es sich bei den Kompetenzzentren für die Schwerpunktpflege um neue Einrichtungen handelt, ist es bezüglich Artikel 9 Absatz 1-bis erforderlich, die Finanzierung der Kompetenzzentren und das anzuwendende Tarifsystem festzulegen. Dies ist gerade deshalb notwendig, weil diese Zentren Leistungen anbieten können, die in Seniorenwohnheimen nicht erbracht werden.

RELAZIONE ACCOMPAGNATORIA

al disegno di legge provinciale “Disposizioni collegate alla legge di stabilità provinciale per l’anno 2027”.

Signore Consigliere e Signori Consiglieri,

con il presente disegno di legge provinciale si propongono disposizioni collegate alla legge di stabilità provinciale per l’anno 2027.

La presente relazione ha lo scopo di illustrare le modifiche proposte.

Articolo 1:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, “Interventi per l’assistenza alle persone non autosufficienti”.

Commi 1, 2 e 3:

Nei commi 3 e 3-bis dell’articolo 8 vengono aggiunti i centri di competenza per la cura specialistica. L’istituzione di queste strutture è prevista dal Piano sociale provinciale 2030, approvato con deliberazione della Giunta provinciale 13 giugno 2023, n. 486. Con la presente modifica si crea il presupposto affinché questi centri possano essere finanziati tramite il Fondo per la non autosufficienza secondo le stesse modalità previste per le residenze per anziani, in quanto anch’essi sono strutture sociosanitarie per persone anziane.

Commi 4 e 6:

Le presenti modifiche sostituiscono, nel testo tedesco, la denominazione ormai superata del servizio “Hauspflegedienst” con quella attuale di “ambulanter Betreuungsdienst”. In questo modo viene adottata la denominazione riportata nella legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, che disciplina i servizi sociali.

Comma 5:

Con riferimento all’articolo 9, comma 1-bis, poiché i centri di competenza per la cura specialistica sono strutture di nuova istituzione, è necessario disciplinarne il finanziamento e il sistema tariffario applicabile. Ciò vale in particolare in quanto tali centri possono erogare prestazioni che non vengono fornite nelle residenze per anziani. Il nuovo comma 1-bis dell’articolo 9

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Mit dem neuen Absatz 1-bis des Artikels 9 wird daher eine klare Rechtsgrundlage für die Finanzierung spezifischer ambulanter Leistungen der Kompetenzzentren für die Schwerpunktpflege geschaffen. Für diese Leistungen sollen zusätzlich zu dem für die langfristige Aufnahme vorgesehenen Betrag einheitliche Beträge aus dem Pflegefonds bereitgestellt und direkt an die Träger der Einrichtungen ausgezahlt werden. Der neue Absatz regelt außerdem die anwendbaren Tarife, die sich an jenen des ambulanten Betreuungsdienstes orientieren, die Zuständigkeit der Landesregierung für die entsprechende Festlegung sowie die Tarifergänzung durch die dazu verpflichteten Sozialdienste. Dadurch werden eine einheitliche Finanzierung und eine klare Kostenaufteilung sichergestellt, ohne den Leistungsanspruch der Nutzerinnen und Nutzer einzuschränken.

introduce pertanto una chiara base giuridica per il finanziamento di specifiche prestazioni ambulatoriali dei centri di competenza per la cura specialistica. Per tali prestazioni sono previsti, oltre all'importo destinato all'accoglienza a lungo termine, importi unitari a carico del fondo per la non autosufficienza, da corrispondere direttamente ai soggetti gestori delle strutture. Sono inoltre disciplinate le tariffe applicabili, determinate sulla base di quelle del servizio di assistenza domiciliare, la competenza della Giunta provinciale per la definizione di tali tariffe e l'integrazione tariffaria da parte dei servizi sociali a ciò tenuti. In tal modo si garantiscono un finanziamento uniforme e una chiara ripartizione dei costi, senza limitare il diritto delle utenti e degli utenti alle prestazioni.

In Bezug auf Artikel 9 Absatz 1-ter wird für die von den Kompetenzzentren für die Schwerpunktpflege erbrachten teilstationären Dienste klargestellt, dass für die Finanzierung und Tarife die bereits bestehenden Bestimmungen für die Tagespflege in Seniorenwohnheimen beziehungsweise für Tagespflegeheime gelten, da sich diese Dienste nicht wesentlich von den genannten Angeboten unterscheiden. Damit werden die Leistungen in das bestehende Finanzierungssystem eingeordnet und unterschiedliche Regelungen für vergleichbare teilstationäre Angebote vermieden.

Con riferimento all'articolo 9, comma 1-ter, per i servizi semiresidenziali erogati dai centri di competenza per la cura specialistica si chiarisce che, ai fini del finanziamento e delle tariffe, si applicano le disposizioni già vigenti per l'assistenza diurna nelle residenze per anziani e per i centri di assistenza diurna, poiché tali servizi non si differenziano in misura sostanziale dalle suddette offerte. Le prestazioni vengono così ricondotte al sistema di finanziamento esistente, evitando discipline differenti per offerte semiresidenziali comparabili.

In Bezug auf Artikel 9 Absatz 1-quater wird die Zuständigkeit für die Berechnung allfälliger Tarifbegünstigungen für sämtliche Dienste der Kompetenzzentren für die Schwerpunktpflege ausdrücklich dem jeweils zuständigen Sozialsprengel zugewiesen. Dadurch werden eine einheitliche Zuständigkeitsregelung, klare Verwaltungsabläufe und eine wohnortnahe Bearbeitung für die Nutzerinnen und Nutzer sichergestellt.

Con riferimento all'articolo 9, comma 1-quater, la competenza per il calcolo di eventuali agevolazioni tariffarie è attribuita espressamente, per tutti i servizi dei centri di competenza per la cura specialistica, al distretto sociale competente per la singola persona. In tal modo si assicurano una disciplina uniforme delle competenze, procedure amministrative chiare e una gestione prossima al luogo di residenza delle e degli utenti.

Absatz 7:

Enthält die finanzielle Deckung des Artikels.

Comma 7:

Specifica la copertura finanziaria dell'articolo.

Artikel 2:

Mit diesem Artikel werden Änderung des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, „Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen" vorgeschlagen.

Articolo 2:

Con questo articolo si propongono modifiche della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, "Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano"

Absatz 1:

Comma 1:

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Mit diesem neuen Absatz wird klargestellt, dass die Bestimmungen über die Festlegung des Tagessatzes und des Grundtarifs auch auf die Kompetenzzentren für die Schwerpunktpflege angewandt werden. Bei diesen Kompetenzzentren handelt es sich um einen neuen stationären Dienst, der – wie auch ein Seniorenwohnheim – stationäre und teilstationäre Betten anbieten kann, obgleich sich das Angebot auf bestimmte Zielgruppen, beispielsweise Menschen mit Demenz, beschränkt. Angesichts der vergleichbaren Leistungen hält man es für angemessen, für die Festlegung des Tagessatzes und des Grundtarifs dieselben Bestimmungen anzuwenden, die für Seniorenwohnheime gelten. Da die Kompetenzzentren für die Schwerpunktpflege jedoch allen in Südtirol Ansässigen offenstehen, wäre die Einholung einer Stellungnahme sämtlicher Gemeinden Südtirols weder realistisch noch verwaltungsmäßig durchführbar. Daher wird festgelegt, dass ausschließlich jene Gemeinde für die Abgabe der Stellungnahme zuständig ist, in deren Gebiet das Kompetenzzentrum für die Schwerpunktpflege seinen Sitz hat.

Absatz 2:

Im Landessozialplan wird der neue Dienst in italienischer Sprache als „centri di competenza per la cura specialistica“ bezeichnet. Im Sinne einer einheitlichen und korrekten Terminologie wird daher die im Gesetz verwendete Bezeichnung „centri di competenza per l’assistenza specialistica“ entsprechend berichtigt.

Artikel 3:

Mit diesem Artikel wird das Landesgesetz vom 19. Januar 2012, Nr. 4, „Garantiegenossenschaften und Zugang zu einem Kredit von Seiten der Unternehmen“, ergänzt. Ziel der Änderung ist es, eine eindeutige gesetzliche Grundlage für die Einrichtung und Aufstockung von Risikofonds der Garantiegenossenschaften mit spezifischer Zweckbestimmung zugunsten der Garantiegenossenschaften zu schaffen.

Absatz 1:

Artikel 3 des Gesetzes regelt im Einklang mit den Vorschriften über staatliche Beihilfen die Maßnahmen, mit denen das Land Südtirol den Zugang von Unternehmen zu Krediten fördert, die durch Garantiegenossenschaften abgesichert werden. Letztere erleichtern Unternehmen die Inanspruchnahme von

Con questo nuovo comma si chiarisce che le disposizioni relative alla determinazione della retta giornaliera e della tariffa base si applicano anche ai centri di competenza per la cura specialistica. Tali centri costituiscono un nuovo servizio residenziale che, analogamente a una residenza per anziani, può offrire posti letto residenziali e semiresidenziali, sebbene l’offerta sia limitata a specifici gruppi destinatari, ad esempio alle persone con demenza. In considerazione delle prestazioni comparabili, si ritiene opportuno applicare, nel determinare la retta giornaliera e la tariffa base, le medesime disposizioni previste per le residenze per anziani. Poiché, tuttavia, i centri di competenza per la cura specialistica sono accessibili a tutte le persone residenti in provincia, l’acquisizione del parere di tutti i Comuni dell’Alto Adige non sarebbe né realistica né attuabile sotto il profilo amministrativo. Si stabilisce pertanto che il parere sia espresso esclusivamente dal Comune nel cui territorio ha sede il centro di competenza per la cura specialistica.

Comma 2:

Nel piano sociale provinciale il nuovo servizio è denominato in lingua italiana “centri di competenza per la cura specialistica”. Al fine di garantire una terminologia uniforme e corretta, la denominazione “centri di competenza per l’assistenza specialistica”, utilizzata nella legge, viene rettificata di conseguenza.

Articolo 3:

Il presente articolo integra la legge provinciale 19 gennaio 2012, n. 4, “Cooperative di garanzia fidi e accesso al credito da parte delle imprese”. L’obiettivo della modifica è quello di creare una base giuridica esplicita per la costituzione e l’integrazione dei fondi di rischio delle cooperative di garanzia con destinazione specifica a favore delle stesse cooperative di garanzia.

Comma 1:

L’articolo 3 della legge disciplina, in conformità alla normativa sugli aiuti di Stato, gli interventi con cui la Provincia autonoma di Bolzano favorisce l’accesso delle imprese al credito garantito dalle Cooperative di garanzia fidi, le quali agevolano infatti l’ottenimento di finanziamenti da parte delle

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Finanzierungen, indem sie gegenüber den Kreditinstituten Garantien übernehmen und dadurch das Kreditrisiko verringern.

Der neu eingefügte Buchstabe erweitert die bestehenden Förderinstrumente. Er ermöglicht dem Land, Garantiegenossenschaften Beiträge zur Durchführung klar abgegrenzter Initiativen zu gewähren, die jeweils von der Landesregierung im Rahmen der vorgesehenen Zielsetzung beschlossen werden. Die dafür bereitgestellten Mittel werden in zweckgebundene Fonds der Garantiegenossenschaften eingebracht und dürfen ausschließlich für die im jeweiligen Landesregierungsbeschluss festgelegten Ziele und Begünstigten verwendet werden.

Im Unterschied zu den bereits vorgesehenen ordentlichen und außerordentlichen Beiträgen für Risikofonds dienen diese Mittel daher nicht der allgemeinen Stärkung von Garantietätigkeiten, sondern sind an eine konkret definierte Initiative und deren Ziel gebunden.

Absatz 2:

Enthält die finanzielle Deckung des Artikels.

Artikel 4:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 16. Juni 2017, Nr. 6, „Landesgesetz über die Museen und Sammlungen“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Der vorliegende Änderungsvorschlag sieht vor, Bürgerinnen und Bürgern eine Jahreskarte (Museumcard) für die Museen zum Erwerb anzubieten – auch über den Betrieb Landesmuseen; wer die Museumcard erwirbt, kann ein Jahr lang nicht nur die Landesmuseen, sondern auch die anderen teilnehmenden Museen und Sammlungen besuchen, ohne erneut den Preis für die jeweiligen Einzeleintritte entrichten zu müssen.

Da sich der Erwerb der genannten Karte in der Regel ab einem Besuch von vier Museen innerhalb eines Jahres gegenüber dem Erwerb von vier Einzeltickets finanziell lohnt und sich die Initiative insbesondere an Familien richten soll, trägt diese Maßnahme dazu bei, die finanzielle Zugangsschwelle für den Besuch mehrerer Museen oder auch für wiederholte Besuche derselben Museen zu senken. Dadurch wird über die Museumsbesuche das Bewusstsein der

imprese, prestando garanzie nei confronti degli istituti di credito e riducendo così il rischio connesso all’erogazione dei prestiti.

La nuova lettera amplia gli strumenti di intervento esistenti, consentendo alla Provincia di concedere contributi alle cooperative di garanzia fidi per iniziative specifiche, individuate e approvate di volta in volta dalla Giunta provinciale nel rispetto degli obiettivi definiti. Le risorse assegnate a tale scopo confluiscono in fondi delle Cooperative di garanzia fidi con vincolo di destinazione e possono essere utilizzate esclusivamente per le finalità e a favore dei soggetti beneficiari definiti nella relativa delibera.

A differenza dei contributi ordinari e straordinari destinati ai fondi rischi, tali risorse sono quindi strettamente finalizzate all’attuazione della specifica iniziativa approvata dalla Giunta provinciale.

Comma 2:

Specifica la copertura finanziaria dell’articolo.

Articolo 4:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 16 giugno 2017, n. 6, “Legge provinciale sui musei e sulle collezioni”.

Comma 1:

La presente proposta di modifica prevede di offrire a cittadine e cittadini – anche tramite l’Azienda Musei provinciali – la possibilità di acquistare un biglietto di ingresso ai musei (Museumcard), il cui possesso consenta, nell’arco di un anno, di visitare non soltanto i musei provinciali, ma anche gli altri musei e le collezioni aderenti, senza dover acquistare ogni volta il relativo ingresso singolo.

L’acquisto del suddetto biglietto annuale risulta, di norma, economicamente vantaggioso a partire dall’acquisto, nell’arco di un anno, di quattro biglietti singoli. Ciò considerato, e visto che si intende rivolgere l’iniziativa in particolare alle famiglie, tale misura riduce la soglia economica per l’accesso a più musei o anche per la visita ripetuta dei medesimi musei e contribuisce, pertanto, attraverso la fruizione museale, ad accrescere la consapevolezza delle cittadine

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Bürgerinnen und Bürger für Geschichte, Natur und Kultur sowie für die Bedeutung der drei Landessprachen und die sprachliche und kulturelle Vielfalt des Landes gestärkt, im Einklang mit einem der Ziele des Landesgesetzes Nr. 6/2017.

Damit die Museen und Sammlungen sich dieser Initiative anschließen, muss ihnen, da sie auf die Einnahmen über selbst verkaufte Einzeltickets verzichten, dieser Verlust an Einnahmen ausgeglichen werden.

Da die genannte Karte aber auch einen Anreiz darstellt, überhaupt mehr Museumsbesuche durchzuführen, sollten nicht 100 % des Preises der Einzeltickets ausgeglichen werden, sondern 80 % des Preises des ansonsten erworbenen Einzeltickets.

Die Einzelheiten hinsichtlich Funktionsweise, Ausgabe und Verkauf der Jahreskarte werden mit einem eigenen Beschluss der Landesregierung geregelt.

Absatz 2:

Der vorliegende Änderungsvorschlag zielt darauf ab, die Rolle des Landes bei der Förderung und Aufwertung des Museums- und Sammlungswesens in Südtirol zu stärken und eine engere Zusammenarbeit und Vernetzung zwischen den verschiedenen im Bereich tätigen Akteuren zu fördern.

Ziel ist es, museumsübergreifende Tätigkeiten, Initiativen und Projekte zu fördern und zu unterstützen, an denen mehrere Museen und Sammlungen beteiligt sind und die aufgrund ihrer Art nicht ausschließlich den Tätigkeiten einer einzelnen musealen Einrichtung zugeordnet werden können.

Die Bestimmung ermöglicht es zudem, Sensibilisierungskampagnen, Kommunikationsinitiativen und Veranstaltungen zu musealen Themen durchzuführen, um ein breiteres Publikum an das museale und kulturelle Erbe des Landes heranzuführen, die Teilhabe der Bevölkerung zu fördern und das Wissen sowie das Bewusstsein für den Wert der Museen und Sammlungen zu stärken.

Die Möglichkeit des Landes, die entsprechenden Ausgaben direkt zu tragen und die erforderlichen Aufträge zu erteilen, dient der konkreten Umsetzung dieser Initiativen, auch wenn deren Durchführung die koordinierte Einbindung mehrerer

e dei cittadini in merito alla storia, alla natura, alla cultura e all'importanza delle tre lingue ufficiali della provincia nonché in merito alla diversità linguistica e culturale del territorio, in coerenza con una delle finalità della legge provinciale n. 6/2017.

Affinché i musei e le collezioni aderiscano a tale iniziativa, è necessario compensare loro la perdita di entrate derivante dalla rinuncia agli introiti legati ai biglietti singoli da essi direttamente venduti.

Costituendo il suddetto biglietto anche un incentivo a effettuare un numero maggiore di visite museali, tale compensazione non dovrebbe corrispondere al 100% del prezzo dei biglietti singoli, bensì potrebbe essere riconosciuta nella misura dell'80% del prezzo del biglietto singolo che sarebbe stato altrimenti acquistato.

I dettagli relativi al funzionamento, alla distribuzione e alla vendita del suddetto biglietto annuale, saranno disciplinati con apposita deliberazione della Giunta provinciale.

Comma 2:

La presente proposta di modifica è volta a rafforzare il ruolo della Provincia nella promozione e valorizzazione del sistema museale e delle collezioni dell'Alto Adige, favorendo una maggiore collaborazione e messa in rete tra i diversi soggetti che operano nel settore.

L'obiettivo è quello di promuovere e sostenere attività, iniziative e progetti di carattere sovra museale che coinvolgano più musei e collezioni e che, per loro natura, non siano riconducibili esclusivamente alle attività di una singola istituzione museale.

La disposizione consentirebbe inoltre di realizzare campagne di sensibilizzazione, iniziative di comunicazione ed eventi dedicati a tematiche museali, con l'obiettivo di avvicinare un pubblico più ampio al patrimonio museale e culturale del territorio, favorire la partecipazione della popolazione e accrescere la conoscenza e la consapevolezza del valore dei musei e delle collezioni.

La possibilità per la Provincia di sostenere direttamente le relative spese e di conferire i necessari incarichi è finalizzata a garantire la concreta attuazione di tali iniziative, anche quando la loro realizzazione richieda il

öffentlicher oder privater Einrichtungen erfordert.

Absatz 3:

Enthält die finanzielle Deckung des Artikels.

Artikel 5:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, „Wohnbauförderungsgesetz“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Da mit der Wohnreform 2025 die Maximalfläche der Wohnung als Voraussetzung für den Zugang zu den Förderungen gestrichen wurde, ergibt eine quantitative Angabe der maximalen Erweiterungsmöglichkeit im Falle einer Wiedergewinnung keinen Sinn mehr.

Absatz 2:

Die Möglichkeit der Inanspruchnahme eines begünstigten Darlehens soll auch für die zusätzliche Förderung im Falle von Bau, Kauf oder Erweiterung laut Artikel 59 des Landesgesetzes gelten.

Absatz 3:

Falls bei einem Vorhaben des gemeinnützigen Wohnbaus (Wiedergewinnung) die genutzte Liegenschaft im Eigentum einer öffentlichen Körperschaft steht und verbleibt, soll die Zurverfügungstellung für eine eventuelle Umsetzung des Projektes durch Dritte auch durch andere Rechtstitel als das Überbauchrecht möglich sein, da bei einem öffentlichen Eigentum keine Gefahr der Zweckentfremdung gegeben ist.

Absatz 4:

Im Falle von öffentlichen Körperschaften kann die Förderung Vorhaben des gemeinnützigen Wohnbaus, alternativ zum Bau, auch für den Erwerb von bestehenden Immobilien zu Wohnzwecken gewährt werden. Für die öffentliche Körperschaft könnte diese Variante in einigen Fällen vorteilhafter sein. Das öffentliche Eigentum der Immobilie und die für den Erwerb vorgesehenen Verfahren schließen eine spekulative Nutzung dieser Möglichkeit aus.

Absatz 5:

Falls bei einem Vorhaben des gemeinnützigen Wohnbaus (Neubau) die genutzte Liegenschaft im Eigentum einer

coinvolgimento coordinato di più istituzioni pubbliche o private.

Comma 3:

Specifica la copertura finanziaria dell’articolo.

Articolo 5:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, “Ordinamento dell’edilizia abitativa agevolata”.

Comma 1:

Dato che la Riforma abitare 2025 ha eliminato il requisito della superfice massima dell’abitazione per accedere alle agevolazioni edilizie, un’indicazione quantitativa della possibilità massima di ampliamento in caso di interventi di recupero non ha più senso.

Comma 2:

La possibilità di accedere a un mutuo agevolato viene estesa al caso in cui si benefici di un’agevolazione integrativa per costruzione, acquisto o ampliamento ai sensi dell’articolo 59 della legge provinciale.

Comma 3:

Qualora nell’ambito di un progetto di edilizia abitativa di utilità sociale (recupero) l’immobile utilizzato sia e rimanga di proprietà di un ente pubblico, la messa a disposizione per l’eventuale realizzazione del progetto da parte di terzi viene resa possibile anche tramite titoli giuridici diversi dal diritto di superficie, dato che, in caso di proprietà pubblica, non sussiste il rischio di una destinazione d’uso difforme.

Comma 4:

Nel caso di enti pubblici, il progetto di edilizia abitativa di utilità sociale può essere agevolato, in alternativa alla costruzione, anche per l’acquisizione di immobili a uso abitativo già esistenti. Per l’ente pubblico tale variante potrebbe, in alcuni casi, essere più vantaggiosa. La proprietà pubblica dell’immobile e le procedure di acquisizione previste per tali enti escludono un uso speculativo di tale possibilità.

Comma 5:

Qualora nell’ambito di un progetto di edilizia abitativa di utilità sociale (nuova costruzione) l’immobile utilizzato sia e rimanga di proprietà

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

öffentlichen Körperschaft steht und verbleibt, soll die Zurverfügungstellung für eine eventuelle Umsetzung des Projektes durch Dritte auch durch andere Rechtstitel als das Überbauchrecht möglich sein, da bei einem öffentlichen Eigentum keine Gefahr der Zweckentfremdung gegeben ist.

Absatz 6:

Einige nicht mehr erforderliche Bestimmungen werden aufgehoben.

Absatz 7:

Enthält die finanzielle Deckung des Artikels.

Artikel 6:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 7. Juni 1982, Nr. 22, „Bestimmungen über die Schutzhütten – Maßnahmen zugunsten des alpinen Vermögens der Provinz“ vorgeschlagen.

Absätze 1 und 2:

Nicht nur für die Errichtung bzw. den Bau, sondern auch für die Instandhaltung folgender Vorhaben können Beiträge gewährt werden: Funksprech- und Telefonanlagen sowie Anlagen für die Erzeugung elektrischer Energie, Materialseilbahnen, Wasserleitungen und Wasserreservoirs für Schutzhütten.

Absatz 3:

Für den Bau und die Instandhaltung von Abwasserkläranlagen können Beiträge gewährt werden.

Absatz 4:

Für den Ankauf von Defibrillatoren können Beiträge gewährt werden.

Absatz 5:

Enthält die finanzielle Deckung dieses Artikels.

Artikel 7:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 7. April 1997, Nr. 5, „Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung von Schutzhütten“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Für den Ankauf von Defibrillatoren können Beiträge gewährt werden.

Absatz 2:

di un ente pubblico, la messa a disposizione per l’eventuale realizzazione del progetto da parte di terzi viene resa possibile anche tramite titoli giuridici diversi dal diritto di superficie dato che, in caso di proprietà pubblica, non sussiste il rischio di una destinazione d’uso difforme.

Comma 6:

Vengono abrogate alcune disposizioni non più necessarie.

Comma 7:

Specifica la copertura finanziaria dell’articolo.

Articolo 6:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22, “Disciplina dei rifugi alpini – Provvidenze a favore del patrimonio alpinistico provinciale”.

Commi 1 e 2:

Possono essere concessi contributi non solo per la costruzione ma anche per la manutenzione delle seguenti iniziative: impianti radiofonici e telefonici, impianti per la produzione di energia elettrica, teleferiche per materiali, acquedotti, bacini di raccolta di acque necessarie al rifugio.

Comma 3:

Possono essere concessi contributi per la costruzione e la manutenzione di impianti di depurazione.

Comma 4:

Possono essere concessi contributi per l’acquisto di defibrillatori.

Comma 5:

Prevede la copertura finanziaria dell’articolo.

Articolo 7:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 7 aprile 1997, n. 5, “Interventi della Provincia autonoma di Bolzano per il sostegno di rifugi alpini”.

Comma 1:

Possono essere concessi contributi per l’acquisto di defibrillatori.

Comma 2:

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Enthält die finanzielle Deckung dieses Artikels.

Prevede la copertura finanziaria dell'articolo.

Artikel 8:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft" vorgeschlagen.

Absatz 1:

Es wird die gesetzliche Grundlage für die Finanzierung der Ausarbeitung von Gemeindeplänen für Raum und Landschaft durch das Land geschaffen.

Absatz 2:

Die Vergütungen der Mitglieder der Landeskommission für Raum und Landschaft und des Kollegiums für Landschaft werden an jene der Sachverständigen der Gemeindekommission für Raum und Landschaft angeglichen.

Absatz 3:

Enthält die finanzielle Deckung des Artikels.

Articolo 8:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, "Territorio e paesaggio".

Comma 1:

Si introduce la base legislativa per il finanziamento, da parte della Provincia, dell'elaborazione dei piani comunali per il territorio e il paesaggio.

Comma 2:

I compensi delle e dei componenti della Commissione provinciale per il territorio e il paesaggio e delle e dei componenti del Collegio per il paesaggio sono adeguati a quelli degli esperti e delle esperte della Commissione comunale per il territorio e il paesaggio.

Comma 3:

Il presente comma specifica la copertura finanziaria dell'articolo.

Artikel 9:

Mit diesem Artikel werden Änderungen am Landesgesetz vom 23. November 2015, Nr. 15, „Öffentliche Mobilität", vorgeschlagen. Ziel ist es, die Strafen für die Fahrgäste öffentlicher Verkehrsmittel zu reduzieren und deren Anwendung zu vereinfachen, die Vollziehung zu vereinheitlichen und den Verwaltungsaufwand zu reduzieren. An die Stelle der bisherigen Strafrahmen treten fixe Sanktionsbeträge mit abgestuften Begünstigungen bei sofortiger oder rascher Zahlung. Gleichzeitig werden Fälle, in denen ein gültiger persönlicher Fahrschein vorhanden ist, aber nicht ordnungsgemäß entwertet oder bei der Kontrolle nicht nachgewiesen wurde, gesondert geregelt. Schließlich wird der Schutz von Fahrgästen unter 14 Jahren erstmals ausdrücklich gesetzlich geregelt. Die Änderungen wurden vorab mit den betroffenen Verkehrsunternehmen abgestimmt, um ihre technische Durchführbarkeit sicherzustellen.

Absatz 1:

Die bisherige Regelung sieht einen weiten Strafrahmen vor, wodurch es in der Praxis zu unterschiedlichen Anwendungen kommen kann. Durch die Festlegung eines einheitlichen Betrages von 90,00 Euro wird

Articolo 9:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, "Mobilità pubblica". Le modifiche proposte perseguono l'obiettivo di ridurre le sanzioni e semplificarne l'applicazione a carico dell'utenza dei servizi di trasporto pubblico, uniformarne l'esecuzione e ridurre gli oneri amministrativi. In luogo degli attuali intervalli sanzionatori si introducono importi fissi, accompagnati da riduzioni graduate in caso di pagamento immediato o tempestivo. Si disciplinano inoltre in modo specifico i casi in cui l'utente sia titolare di un valido titolo di viaggio personale, ma non lo abbia regolarmente convalidato o non sia in grado di dimostrarne il possesso al momento del controllo. Infine, si introduce una specifica tutela per utenti che non hanno ancora compiuto il quattordicesimo anno di età. Le modifiche sono state previamente concordate con le imprese di trasporto interessate al fine di garantirne la fattibilità tecnica.

Comma 1:

L'attuale disciplina prevede un ampio margine sanzionatorio, che può comportare applicazioni differenziate nella prassi. La determinazione di un importo uniforme pari a 90,00 euro garantisce un'applicazione più

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

eine einfachere und einheitliche Anwendung der Vorschrift sichergestellt. Gleichzeitig wird durch die vorgesehene Reduzierung bei sofortiger oder rascher Zahlung ein Anreiz geschaffen, die Angelegenheit zeitnah zu regeln. Dies reduziert den Verwaltungsaufwand und erhöht die Einhebungsquote der Forderungen.

Absatz 2:

Die missbräuchliche Verwendung von Fahrscheinen wird weiterhin strenger geahndet als das bloße Fehlen eines gültigen Fahrscheins. Die vorgeschlagene Regelung sieht auch in diesen Fällen klare und einheitliche Sanktionsbeträge vor und fördert zugleich die rasche Erledigung der Angelegenheit mit möglichst wenig zusätzlichem Verwaltungsaufwand. Die Möglichkeit des Entzugs des Fahrscheins war bisher im Beschluss der Landesregierung zu den Tarifen vorgesehen. Der rechtliche Rahmen dafür sollte mit Gesetz geregelt werden.

Absatz 3:

Kann ein Fahrgast nachweisen, zum Zeitpunkt der Kontrolle einen gültigen Pauschalfahrschein oder einen gültigen kostenlosen Fahrschein besessen zu haben, kann er dies innerhalb von 10 Kalendertagen geltend machen. In diesem Fall wird die Strafe durch die Bezahlung von Verwaltungsspesen in der Höhe von 15 Euro (enthält auch eventuell bereits angefallene Zustellungsspesen) ersetzt. Hat der Fahrgast nur die Entwertung vergessen, soll ihm der Gang zum Infopoint erspart werden – er kann die Situation direkt vor Ort bereinigen, indem er gegen Ausstellung einer Quittung direkt die 15 Euro bezahlt.

Absatz 4:

Die Bestimmung dient dem Schutz von Kindern unter 14 Jahren. Diese dürfen aufgrund eines fehlenden Fahrscheins weder des Verkehrsmittels verwiesen noch zum vorzeitigen Abbruch der Fahrt gezwungen werden. Die Regelung stärkt damit den Schutz der Minderjährigen im öffentlichen Verkehrssystem und verankert eine bereits seit Jahren angewandte Verwaltungspraxis ausdrücklich im Gesetz, wodurch sie sichtbarer wird.

Absatz 5:

Gestrichen, da die Regelung direkt in die vorangehenden Absätze integriert wurde.

semplice e omogenea della norma. Al contempo, la riduzione prevista in caso di pagamento immediato o tempestivo costituisce un incentivo a definire rapidamente la posizione. Ciò consente di ridurre gli oneri amministrativi e di aumentare il tasso di riscossione dei crediti

Comma 2:

Per l'utilizzo abusivo dei titoli di viaggio continua a essere previsto un trattamento più severo rispetto alla semplice mancanza di un titolo di viaggio valido. Anche per queste fattispecie la disciplina proposta introduce importi sanzionatori chiari e uniformi, favorendo al contempo una rapida definizione della violazione con il minor aggravio amministrativo possibile.

La possibilità di disporre il ritiro del titolo di viaggio era finora prevista dalla deliberazione della Giunta provinciale in materia tariffaria. Si ritiene tuttavia opportuno disciplinarne il quadro normativo direttamente a livello di legge.

Comma 3:

Qualora l'utente sia in grado di dimostrare che era titolare, al momento del controllo, di un valido titolo di viaggio a tariffa forfettaria o di un valido titolo di viaggio gratuito, può far valere questa circostanza entro dieci giorni di calendario dalla contestazione. In questo caso, la sanzione è sostituita dal pagamento di spese amministrative pari a euro 15,00, comprensive delle eventuali spese di notificazione già sostenute. Se l'utente ha solo dimenticato di convalidare, non deve recarsi presso l'infopoint. In questo caso può regolarizzare immediatamente la propria posizione mediante il pagamento diretto di 15,00 euro, dietro rilascio di apposita ricevuta.

Comma 4:

La disposizione tutela i bambini e le bambine che non hanno ancora compiuto il quattordicesimo anno di età. Si tratta di un'utenza che, in caso di mancanza di un valido titolo di viaggio, non può essere allontanata dal mezzo né costretta a interrompere anticipatamente il viaggio. La norma recepisce e rende espressamente visibile a livello legislativo una prassi amministrativa già consolidata, rafforzando la tutela delle persone minori nell'ambito del trasporto pubblico.

Comma 5:

Soppresso, in quanto la disciplina è stata integrata direttamente nei commi precedenti.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Dabei wird vorgeschlagen, die Frist von 5 Arbeitstagen durch 10 Kalendertage zu ersetzen, da dies in der Praxis immer wieder zu Diskussionen geführt hat und viele Nutzer angemerkt haben, die Frist sei zu kurz bemessen.

Absatz 6:

Mit dieser Änderung soll die gesetzliche Grundlage geschaffen werden, um nicht nur die Beträge der Verwaltungsstrafen, sondern auch jene der Verwaltungsspesen und die Pauschalbeträge an die geänderten Lebenshaltungskosten laut ASTAT-Index mit Beschluss der Landesregierung anzupassen.

Absatz 7:

Enthält die finanzielle Deckung des Artikels.

Absatz 8:

Es wird die aufgeschobene Rechtswirksamkeit des gegenständlichen Artikels vorgesehen, um den Betreibern die Zeit zu geben, sich an die neuen Bestimmungen anzupassen.

Artikel 10:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 19. August 1991, Nr. 24, „Klassifizierung der Straßen im Interessenbereich des Landes“ vorgeschlagen.

Absätze 1-8:

Die Straßeninfrastruktur und die für deren Planung, Erhaltung und Betrieb zuständigen Organisationseinheiten stehen vor erheblichen und zunehmend komplexen Herausforderungen. Dazu zählen insbesondere die Gewährleistung einer dauerhaft resilienten Straßeninfrastruktur, die im Jahresverlauf stark schwankende Arbeitsbelastung sowie die Auswirkungen des demografischen Wandels und die damit verbundenen Schwierigkeiten bei der Gewinnung und Bindung qualifizierter Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.

Vor diesem Hintergrund wurden im Rahmen einer umfassenden Prozessanalyse die bestehenden Abläufe, Aufgabenverteilungen und Zuständigkeiten der Abteilungen Straßendienst und Tiefbau eingehend untersucht. Ziel der Analyse war es, organisatorische Optimierungspotenziale zu identifizieren und eine Struktur zu entwickeln, die den künftigen Anforderungen an Planung, Bau, Erhaltung und Betrieb der

Si propone contestualmente di sostituire il termine di 5 giorni lavorativi con 10 giorni di calendario, poiché tale previsione ha dato luogo a ripetute discussioni nella prassi applicativa e un gran numero di utenti ha segnalato che il termine vigente risulta eccessivamente breve.

Comma 6:

Con questa modifica si intende creare la base giuridica per adeguare, con deliberazione della Giunta provinciale, non soltanto gli importi delle sanzioni amministrative, ma anche quelli delle spese amministrative e gli importi forfettari alle variazioni del costo della vita in base ai dati ASTAT.

Comma 7:

Contiene la copertura finanziaria dell’articolo.

Comma 8:

È prevista l’efficacia differita del presente articolo per permettere ai gestori di adeguarsi alle nuove disposizioni.

Articolo 10:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 19 agosto 1991, n. 24, “Classificazione delle strade di interesse provinciale”.

Commi 1-8:

Le infrastrutture stradali e le strutture organizzative competenti per la loro pianificazione, manutenzione e gestione si trovano ad affrontare sfide rilevanti e sempre più complesse. Tra queste rientrano, in particolare, la necessità di garantire nel tempo la resilienza delle infrastrutture stradali, la forte variabilità dei carichi di lavoro nel corso dell’anno, gli effetti del cambiamento demografico e le conseguenti difficoltà nel reclutamento e nella fidelizzazione di personale qualificato.

In tale contesto, nell’ambito di un’approfondita analisi dei processi sono stati esaminati nel dettaglio i flussi operativi, la ripartizione dei compiti e le competenze delle attuali Ripartizioni Servizio strade e Infrastrutture. L’analisi era finalizzata a individuare possibili margini di ottimizzazione organizzativa e a definire una struttura in grado di rispondere in modo adeguato alle future esigenze connesse alla pianificazione,

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Straßeninfrastruktur bestmöglich Rechnung trägt.

Als zweckmäßigste organisatorische Lösung hat sich dabei die Zusammenführung der beiden derzeit eigenständigen Abteilungen Straßendienst und Tiefbau zu einer gemeinsamen Organisationseinheit herausgestellt. Durch die Bündelung der vorhandenen Kompetenzen und Ressourcen können Schnittstellen reduziert, Zuständigkeiten klarer gebündelt, Synergien besser genutzt und personelle sowie operative Kapazitäten flexibler eingesetzt werden. Dies ist insbesondere angesichts der unterschiedlichen saisonalen Arbeitsbelastungen von Bedeutung.

Aufgrund ihrer Größe und ihres ausgeprägt operativen Aufgabenbereichs soll die neue Organisationseinheit „Straßen“ nach dem Vorbild der bereits bestehenden Agentur für Bevölkerungsschutz als Agentur für Straßen eingerichtet werden.

Die neue Agentur wird voraussichtlich rund 650 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter umfassen. Zum Vergleich beschäftigt die Agentur für Bevölkerungsschutz rund 400 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Die Errichtung der Agentur führt für die betroffenen Bediensteten zu keiner Änderung ihrer rechtlichen und wirtschaftlichen Behandlung.

Mit der Schaffung der Agentur für Straßen soll eine leistungsfähige und zukunftsfähige Organisationseinheit geschaffen werden, die insbesondere eine bessere Bündelung der fachlichen Kompetenzen, einen flexibleren Ressourceneinsatz und eine wirksame Bewältigung der künftigen Herausforderungen im Bereich Straßeninfrastruktur ermöglicht.

Absatz 9:

Die Satzung der Agentur wird in der Folge von der Landesregierung genehmigt.

Artikel 11:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 13. Mai 1992, Nr. 13, „Bestimmungen über öffentliche Veranstaltungen“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Artikel 1 Absatz 4-bis des Landesgesetzes Nr. 13/1992 sieht für die Durchführung nicht wettbewerbsorientierter Sportveranstaltungen auf Straßen lediglich

alla realizzazione, alla manutenzione e alla gestione delle infrastrutture stradali.

Dall’analisi è emersa, quale soluzione organizzativa più adeguata, la fusione delle due attuali Ripartizioni Servizio strade e Infrastrutture in un’unica struttura organizzativa. L’accorpamento delle competenze e delle risorse esistenti consentirà di ridurre le interfacce organizzative, concentrare e definire più chiaramente le responsabilità, valorizzare le sinergie e impiegare in modo più flessibile le risorse umane e operative disponibili. Tale aspetto assume particolare rilevanza anche alla luce della diversa intensità dei carichi di lavoro nei vari periodi dell’anno.

Considerate le dimensioni e la marcata natura operativa della nuova struttura “Strade”, si propone di organizzarla, sul modello dell’attuale Agenzia per la Protezione civile, nella forma di una Agenzia per le strade.

La nuova Agenzia comprenderà indicativamente circa 650 collaboratrici e collaboratori. A titolo di confronto, l’Agenzia per la Protezione civile conta circa 400 dipendenti. L’istituzione della nuova Agenzia non comporterà modifiche al trattamento giuridico ed economico del personale interessato.

L’istituzione dell’Agenzia per le strade mira, pertanto, a creare una struttura organizzativa efficiente e orientata al futuro, in grado – in particolare – di integrare maggiormente le competenze specialistiche, consentire un impiego più flessibile delle risorse e affrontare in maniera efficace le future sfide connesse alla gestione e alla resilienza delle infrastrutture stradali.

Comma 9:

Lo statuto dell’Agenzia sarà poi approvato dalla Giunta provinciale.

Articolo 11:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 13 maggio 1992, n. 13, “Norme in materia di pubblico spettacolo”.

Comma 1:

L’articolo 1, comma 4-bis, della legge provinciale 13/1992 prevede una semplice comunicazione per lo svolgimento di manifestazioni sportive non competitive su

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

eine Meldung vor. Mit der Aufhebung dieser Bestimmung wird für alle öffentlichen Veranstaltungen eine Genehmigung durch den Landeshauptmann erforderlich.

Absatz 2:

Aufgrund der in der Vergangenheit erfolgten Delegierungen ist es notwendig eine Präzisierung vorzunehmen und auch den Artikel 1 vorzusehen.

strada. Con l'abrogazione di questa diposizione l'obbligo dell'autorizzazione del Presidente della Provincia diventa necessaria per tutte le manifestazioni pubbliche.

Comma 2:

A seguito delle deleghe intervenute in passato, è necessario apportare una precisazione prevedendo anche l'articolo 1.

Artikel 12:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 20. Dezember 2012, Nr. 22, „Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2013 und für den Dreijahreszeitraum 2013-2015 (Finanzgesetz 2013)" vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die derzeit geltenden Rechtsvorschriften bezüglich der Errichtung öffentlicher Gesundheitseinrichtungen umfassen folgende Bestimmungen:

- Artikel 25 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7,

- Artikel 25 Absatz 2-bis des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7,

- Artikel 21-bis Absatz 2 des Landesgesetzes vom 20. Dezember 2012, Nr. 22.

Es ist zweckmäßig, dass der Bau der geplanten neuen Krankenhauseinrichtungen, insbesondere am Standort Bozen, aber auch an den anderen Krankenhausstandorten im Land, von der zuständigen Landesbehörde durchgeführt wird, nämlich dem Amt für Sanitätsbauten der Abteilung Hochbau und technischer Dienst.

Im Jahr 2012 wurde beschlossen, die Zuständigkeit für den Bau des Krankenhauses in Bozen an den Südtiroler Sanitätsbetrieb zu übertragen, der einige der geplanten Bauvorhaben realisiert hat.

Der erhebliche Arbeitsaufwand erlaubt es dem Südtiroler Sanitätsbetrieb jedoch nicht, alle vorgesehenen Aufgaben zu erledigen, weshalb eine Gesetzesänderung erforderlich ist, die eine Rückkehr zur Situation vor 2012 ermöglicht.

Dies soll durch die Einfügung des neuen Absatzes 2-bis in Artikel 21-bis des Landesgesetzes vom 20. Dezember 2012, Nr. 22, erfolgen.

Articolo 12:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 20 dicembre 2012, n. 22, "Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2013 e per il triennio 2013-2015 (Legge finanziaria 2013)".

Comma 1:

La normativa attualmente in vigore in merito alla realizzazione delle strutture sanitarie pubbliche è costituita dalle seguenti disposizioni normative:

- il comma 2 dell'articolo 25 della legge provinciale 5 marzo 2001 n. 7;

- il comma 2-bis dell'articolo 25 della legge provinciale 5 marzo 2001 n. 7;

- il comma 2 dell'articolo 21-bis della legge provinciale 20 dicembre 2012, n. 22.

Si ritiene opportuno che alla realizzazione delle nuove strutture ospedaliere previste in particolare all'ospedale di Bolzano, ma anche negli altri ospedali della provincia, si dedichi la struttura provinciale competente, ovvero l'Ufficio Edilizia sanitaria della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico.

Nel 2012 è stato deciso di trasferire la competenza in merito alla realizzazione dell'ospedale di Bolzano all'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige che ha realizzato alcune delle opere previste.

L'enorme mole di lavoro non permette però all'Azienda Sanitaria di dare seguito a tutte le incombenze previste e pertanto è necessario prevedere una modifica normativa che permetta di tornare alla situazione ante 2012.

Ciò può essere fatto introducendo dopo il comma 2 dell'articolo 21-bis della legge provinciale 20 dicembre 2012, n. 22, un nuovo comma denominato 2-bis.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Mit der vorgeschlagenen Änderung soll erreicht werden, dass der Südtiroler Sanitätsbetrieb die laufenden Bauarbeiten fortsetzen kann und sich das Amt für Sanitätsbauten der Abteilung Hochbau und technischer Dienst um die geplanten Bauarbeiten zur Fertigstellung des Krankenhauses in Bozen kümmern kann, für die der Sanitätsbetrieb noch keine Maßnahmen (Planung oder Ausführung) eingeleitet hat.

Con la modifica proposta si vuole permettere all'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige di proseguire con le opere in corso e all'Ufficio Edilizia sanitaria della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico di occuparsi delle opere programmate per il completamento dell'ospedale di Bolzano e per le quali l'Azienda Sanitaria non ha ancora avviato alcuna attività (né di progettazione né di esecuzione).

Artikel 13:

Mit diesem Artikel wird Artikel 7-quinquies Absatz 3 des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 10, „Enteignung für gemeinnützige Zwecke in Bereichen, für die das Land zuständig ist", abgeändert.

Absatz 1:

Die Änderung ist erforderlich, weil die geltende Bestimmung für den über das vorgesehene Ausmaß hinaus abgetretenen Flächenanteil noch auf Artikel 37 Absatz 1 des aufgehobenen Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, verweist und damit nicht mehr der geltenden Rechtslage entspricht. Die Neufassung stimmt die Bestimmung auf die Regelung der Mischgebiete nach dem Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9, ab und verweist für den im Einvernehmen mit den Eigentümern/Eigentümerinnen zusätzlich abgetretenen Anteil auf Artikel 24 Absatz 3-bis des letztgenannten Gesetzes.

Darüber hinaus dient die Änderung dazu, sicherzustellen, dass im Falle einer allfälligen, auch teilweisen oder vollständigen Enteignung der ursprünglich der privaten Bautätigkeit vorbehaltenen Flächen die Enteignungsentschädigung auf der Grundlage der in Artikel 1-bis Absatz 2 vorgesehenen Richtwerte festgesetzt wird, und zwar im Einklang mit der Flächenwidmung der betreffenden Zone sowie mit den Zielsetzungen des geförderten Wohnbaus beziehungsweise des konventionierten Wohnbaus, der der Bindung gemäß Artikel 39 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, unterliegt.

Articolo 13:

Con questo articolo è modificato il comma 3 dell'articolo 7-quinquies della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 10, "Espropriazioni per causa di pubblica utilità per tutte le materie di competenza provinciale".

Comma 1:

La modifica è necessaria perché per la quota ceduta oltre la misura prevista la disposizione vigente rinvia ancora all'articolo 37, comma 1, dell'abrogata legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, e non corrisponde quindi più al quadro normativo vigente. Il nuovo testo coordina la disposizione con la disciplina delle zone miste di cui alla legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e rinvia, per la quota aggiuntiva ceduta in accordo con i soggetti proprietari, all'articolo 24, comma 3-bis, della medesima legge.

Oltre a ciò, la modifica è volta a garantire che, in caso di eventuale espropriazione, anche totale o parziale, delle aree originariamente riservate all'iniziativa privata, l'indennità sia determinata sulla base dei valori di riferimento di cui all'articolo 1-bis, comma 2, in coerenza con la destinazione urbanistica della zona e con le finalità dell'edilizia abitativa agevolata ovvero dell'edilizia abitativa convenzionata soggetta al vincolo di cui all'articolo 39 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

Artikel 14:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, „Forstgesetz", in geltender Fassung, vorgeschlagen.

Articolo 14:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, "Ordinamento forestale", e successive modifiche.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Absatz 1:

Mit dieser Änderung sollen anstelle des amtlichen Diskontsatzes die von den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Zinsen angewandt werden, wie in der öffentlichen Verwaltung üblich.

Absatz 2:

Dieser Absatz wird aufgehoben, da die Rückforderung und Einziehung von Geldbeträgen bereits durch andere Bestimmungen allgemein geregelt sind.

Absatz 3:

Die italienische Fassung des Absatzes 5 wird sprachlich präzisiert.

Absatz 4:

Mit der Neufassung des Absatzes 1 wird festgelegt, dass bei einer Änderung der Zweckbestimmung die gewährten Beträge zurückzuzahlen sind, zuzüglich der von den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Zinsen ab dem Zahlungsdatum.

Comma 1:

Con questa modifica si intende sostituire l'applicazione del tasso ufficiale di sconto con quella degli interessi previsti dalla normativa vigente, generalmente applicati dall'amministrazione pubblica.

Comma 2:

Il presente comma è abrogato, in quanto il recupero e la riscossione di somme di denaro sono già disciplinati in via generale da altre disposizioni.

Comma 3:

La formulazione in lingua italiana del comma 5 è precisata sotto il profilo linguistico.

Comma 4:

Con la nuova formulazione del comma 1 si stabilisce che, in caso di mutamento della destinazione, le somme concesse devono essere restituite, maggiorate degli interessi previsti dalla normativa vigente decorrenti dalla data dell'erogazione.

Artikel 15:

Mit diesem Artikel werden notwendige sprachliche und inhaltliche Änderungen zum Landesgesetz vom 13. Februar 2023, Nr. 3, „Schutz der aquatischen Lebensräume und nachhaltige Fischerei", in geltender Fassung, geregelt, welche zum besseren Verständnis bzw. zu mehr Rechtssicherheit beitragen sollen.

Absatz 1:

Es handelt sich um eine sprachliche Anpassung der italienischen Fassung, mit der der Wortlaut vereinfacht wird und mit den anderen Bestimmungen des Landesgesetzes in Einklang gebracht werden soll.

Absatz 2:

Es handelt sich um eine Vereinfachung des Wortlauts, da die Frist für den Abschluss von Verwaltungsverfahren bereits im Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, geregelt ist.

Absatz 3:

Es handelt sich um eine Ergänzung, welche das Verfahren zur Ausstellung der Ermächtigung für die Durchführung von Arbeiten in Fischwassern klarer regelt, ebenso wie den Fall, dass die vorgesehenen Fristen aufgrund höherer Gewalt nicht

Articolo 15:

Con il presente articolo sono disciplinate le necessarie modifiche, di carattere linguistico e di contenuto, alla legge provinciale 13 febbraio 2023, n. 3, "Tutela degli habitat acquatici ed esercizio sostenibile della pesca", e successive modifiche. Tali modifiche sono volte a migliorare la comprensibilità e a garantire una maggiore certezza del diritto.

Comma 1:

Si tratta di un adeguamento linguistico della versione italiana, volto a semplificare la formulazione e a renderla coerente con altri articoli della legge provinciale.

Comma 2:

L'adeguamento consiste in una semplificazione del testo normativo, poiché il termine di conclusione del procedimento amministrativo è già previsto e disciplinato dalla legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17.

Comma 3:

Si tratta di un'integrazione finalizzata a disciplinare in modo più chiaro sia la procedura di rilascio dell'autorizzazione per l'esecuzione di lavori in acque da pesca sia il caso di mancato rispetto dei termini per causa di forza maggiore. Si vuole così accrescere la

eingehalten werden können. Damit wird mehr Rechtssicherheit geschaffen.

Absatz 4:

Es wird eine terminologische Anpassung im deutschen Wortlaut durchgeführt.

Absatz 5:

Die Wörter „in der Genehmigung“ werden gestrichen, da sie entbehrlich sind und zu Unklarheiten führen könnten, zumal sie sich nicht auf die Ermächtigung gemäß Absatz 1 von Artikel 5 beziehen, sondern auf die Regelungen im Wassernutzungsplan.

Absatz 6:

Der Absatz wird neu formuliert, um das Missverständnis auszuräumen, dass das Verfahren für die Erneuerung von Konzessionen für Wasserableitungen strenger geregelt sei als jenes für die Erteilung von Konzessionen für neue Ableitungen.

Absatz 7:

Der Absatz muss angepasst werden, um Rechtssicherheit bei der Anerkennung von Fischerprüfungen zu schaffen, die außerhalb Südtirols abgelegt wurden.

Absatz 8:

Der Absatz wird ergänzt, da die Zusatzstrafe im Gesetz geregelt werden muss.

Absatz 9:

Es handelt sich um eine Ergänzung im Absatz, welcher mehr Rechtssicherheit für die Durchführung des Ausbildungskurses und der Prüfung für Sonderwachorgane im Bereich der Fischerei schafft.

Artikel 16:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 15. November 2002, Nr. 14, „Bestimmungen über die Grundausbildung, die Fachausbildung und die ständige Weiterbildung sowie andere Bestimmungen im Gesundheitsbereich“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Artikel 2 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, sieht derzeit in den vorgesehenen Fällen die Verpflichtung zur Rückzahlung der für die Grundausbildung

certezza del diritto e l’uniformità applicativa della disposizione.

Comma 4:

Viene effettuato un adeguamento terminologico nel testo tedesco.

Comma 5:

Le parole “nell’autorizzazione” sono soppresse, in quanto superflue e suscettibili di generare incertezze, poiché non si riferiscono all’autorizzazione di cui al comma 1 dell’articolo 5, bensì alle disposizioni del Piano generale di utilizzazione delle acque pubbliche.

Comma 6:

Il comma viene riformulato al fine di chiarire che la procedura per il rinnovo delle concessioni non è disciplinata in modo più rigoroso rispetto a quella prevista per il rilascio delle concessioni per le nuove derivazioni.

Comma 7:

Il comma deve essere modificato al fine di garantire la certezza del diritto nell’ambito del riconoscimento degli esami di pesca sostenuti al di fuori della provincia di Bolzano.

Comma 8:

Il comma viene integrato, in quanto la sanzione accessoria deve essere disciplinata dalla legge.

Comma 9:

L’integrazione del comma è volta a garantire una maggiore certezza del diritto nell’organizzazione e nello svolgimento del corso di formazione e dell’esame per il conseguimento della qualifica di guardiapesca.

Articolo 16:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, “Norme per la formazione di base, specialistica e continua nonché altre norme in ambito sanitario”.

Comma 1:

L’articolo 2, comma 4, della legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, prevede attualmente, nei casi previsti, l’obbligo di restituire il finanziamento provinciale

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

erhaltenen Landesfinanzierung vor. Weiters sieht er vor, dass die Verpflichtungen der betroffenen Personen mit einer Durchführungsverordnung geregelt werden.

Mit der gegenständlichen Gesetzesänderung werden die Bereiche, welche mit Durchführungsverordnung geregelt werden sollen, erweitert und spezifiziert. Mit Durchführungsverordnung sollen auch die Voraussetzungen und Modalitäten zur Gewährung der Finanzierung sowie die Modalitäten, das Ausmaß und der Zeitraum der Verpflichtungen jener Personen geregelt werden, die für ihre Ausbildung die Finanzierung laut Artikel 2 Absatz 3 des genannten Landesgesetzes in Anspruch nehmen.

Absatz 2:

Da zwischen dem Bestehen der Abschlussprüfung und der Verleihung des Diploms über die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin auch mehrere Monate verstreichen können, ist es zweckmäßig, das Landesgesetz dahingehend abzuändern, dass der Lehrgang bereits bei Bestehen der Abschlussprüfung abgeschlossen ist.

Absatz 3:

Die Landes- und Staatsgesetze sehen vor, dass Ärztinnen und Ärzte, die an der Sonderausbildung in Allgemeinmedizin teilnehmen, keiner beruflichen Tätigkeit in irgendeiner Form nachgehen dürfen. Um dem Ärztemangel entgegenzuwirken, wurde 2018 auf gesetzlicher Ebene ausnahmsweise die Möglichkeit eingeführt, dass Ärztinnen und Ärzte in der Sonderausbildung einen befristeten oder zeitlich begrenzten Vertretungsauftrag für einen anderen Arzt oder eine andere Ärztin annehmen dürfen. Dies war zunächst bis zum 31. Dezember 2021 möglich, ab 2024 unbefristet.

Geregelt sind die Modalitäten, nach denen Ärztinnen und Ärzte in der Sonderausbildung solche Aufträge annehmen dürfen, in den auf staatlicher Ebene unterzeichneten Verträgen zwischen den Gewerkschaften der Allgemeinmediziner und der interregionalen Einrichtung für die Regelung der Beziehungen des mit dem staatlichen Gesundheitsdienst vertragsgebundenen Personals (SISAC), die die öffentliche Seite vertritt.

Gemäß den Bestimmungen der derzeit geltenden nationalen Verträge (für den Dreijahreszeitraum 2022–2024) können Ärzte und Ärztinnen in der Sonderausbildung:

percepito per la formazione di base. Prevede inoltre che gli obblighi delle persone interessate siano disciplinati mediante regolamento di esecuzione.

Con la presente modifica legislativa vengono ampliati e specificati gli ambiti da disciplinare con il regolamento di esecuzione che dovrà disciplinare anche i requisiti e le modalità di concessione del finanziamento nonché le modalità, l'entità e la durata degli obblighi delle persone che usufruiscono, per la propria formazione, del finanziamento di cui al comma 3 del suddetto articolo 2.

Comma 2:

Poiché tra il superamento dell'esame finale e il rilascio del diploma di formazione specialistica in medicina generale possono trascorrere anche diversi mesi, è opportuno modificare la legge provinciale in modo tale che il corso sia considerato concluso già al momento del superamento dell'esame finale.

Comma 3:

La normativa provinciale e quella nazionale prevedono, per i medici che frequentano il corso di formazione in medicina generale, l'impossibilità di svolgere attività lavorativa a qualsiasi titolo. Nel 2018, per far fronte alla carenza di medici è stata introdotta a livello legislativo nazionale, in via eccezionale, inizialmente fino al 31 dicembre 2021 e dal 2024 senza un termine, la possibilità, per i medici in formazione, di accettare un incarico temporaneo, a tempo determinato o di sostituzione di altro medico.

Le modalità con cui i medici in formazione possono accettare tali incarichi sono disciplinate dagli Accordi collettivi sottoscritti a livello nazionale tra le organizzazioni sindacali dei medici di medicina generale e la Struttura Interregionale Sanitari Convenzionati (SISAC), la quale rappresenta la parte pubblica.

Secondo quanto previsto dall'accordo collettivo nazionale attualmente vigente (triennio 2022-2024), i medici in formazione possono:

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

- sich für einen befristeten Auftrag in einem bestimmten Gebiet bewerben, in dem sie sowohl Tätigkeiten nach freier Wahl zugunsten der eigenen Betreuten als auch stundenweise Tätigkeiten für den Sanitätsbetrieb ausüben. Dabei ist die Anzahl der Betreuten und die Stundenzahl begrenzt (Art. 33 Absatz 4);

- andere Ärztinnen oder Ärzte für Allgemeinmedizin bei deren Abwesenheit befristet vertreten (Art. 36 Absatz 1);

- befristete Aufträge zur Bewältigung spezifischer Versorgungsengpässe annehmen (Art. 37 Absatz 1).

Daher erscheint es zweckmäßig, den entsprechenden Passus im Landesgesetz (Artikel 8 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14) abzuändern, indem ein allgemeiner Verweis auf den geltenden gesamtstaatlichen Kollektivvertrag gemacht wird.

Artikel 17:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 19. Mai 2015, Nr. 6, „Personalordnung des Landes“, vorgeschlagen.

Absatz 1:

Der bestehende Artikel 4-bis, Absatz 6, der Personalordnung verleiht der Agentur die Zuständigkeit der „authentischen Auslegung“ der Kollektivverträge. Bei dieser Formulierung handelt es sich offensichtlich um einen materiellen Fehler:

Der Artikel 6 der Personalordnung regelt die authentische Auslegung der Kollektivverträge und vertraut diese den Vertragsparteien an. Eine analoge Bestimmung ist im Artikel 49 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165/2001 enthalten.

Wenn die Agentur die Verträge authentisch auslegen könnte, würde dies bedeuten, dass nur eine Vertragspartei, und zwar die von der Agentur vertretene Arbeitgeberseite, rückwirkend und einseitig den Vertragsinhalt bestimmen könnte. Bereits den Bestimmungen zur Auslegung von Verträgen des Zivilgesetzbuches kann aber entnommen werden kann, dass bei der Auslegung von Verträgen die gemeinsame Absicht der Vertragsparteien im Vordergrund steht (Artikel 1362, Absatz 1, ZGB).

- concorrere per l’assegnazione di un incarico temporaneo in una determinata zona nella quale svolgere sia attività a ciclo di scelta a favore dei propri assistiti e delle proprie assistite sia attività oraria a favore dell’Azienda Sanitaria, con un limite massimo al numero di persone assistite e di ore (art. 33, comma 4);

- sostituire a tempo determinato altri medici di medicina generale in caso di loro assenza (art. 36, comma 1);

- accettare un incarico a tempo determinato per far fronte a situazioni specifiche di carenza assistenziale (art. 37, comma 1).

Risulta pertanto opportuno modificare il relativo comma nella legge provinciale (articolo 8, comma 1, della legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14), prevedendo un rinvio generale all’Accordo collettivo nazionale vigente.

Articolo 17:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, “Ordinamento del personale della Provincia”.

Comma 1:

L’attuale articolo 4-bis, comma 6, dell’Ordinamento del personale attribuisce all’Agenzia la competenza in materia di “interpretazione autentica” dei contratti collettivi. Tale formulazione è evidentemente frutto di un errore materiale.

L’articolo 6 dell’Ordinamento del personale disciplina, infatti, l’interpretazione autentica dei contratti collettivi, attribuendo tale competenza alle parti contrattuali. Una disposizione analoga è contenuta nell’articolo 49 del decreto legislativo n. 165/2001.

Se l’Agenzia potesse procedere autonomamente all’interpretazione autentica dei contratti, ciò significherebbe che una sola delle parti contrattuali, ossia la parte datoriale rappresentata dall’Agenzia, potrebbe determinare unilateralmente e con effetto retroattivo il contenuto del contratto. Già dalle disposizioni del Codice civile in materia di interpretazione dei contratti emerge, tuttavia, che nell’interpretazione deve essere accertata in primo luogo la comune intenzione delle parti contraenti (articolo 1362, comma 1, del Codice civile).

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Kollektivverträge unterliegen der Kontrolle des Rechnungshofes (Art. 1 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. Juli 2023, Nr. 113). Die authentische Auslegung gemäß Artikel 6 führt ebenso zur Kontrolle des Rechnungshofes. Eine einseitige authentische Vertragsauslegung könnte hingegen zu Vertragskosten führen, die vom Rechnungshof nicht begutachtet würden.

I contratti collettivi sono soggetti al controllo della Corte dei conti (articolo 1 del decreto legislativo 31 luglio 2023, n. 113). Anche l'interpretazione autentica ai sensi dell'articolo 6 è soggetta al controllo della Corte dei conti. Un'interpretazione autentica unilaterale del contratto potrebbe invece comportare oneri contrattuali non sottoposti al vaglio della Corte dei conti.

Auch die staatliche Agentur „ARAN" ist dafür zuständig ist, Anwendungsrichtlinien zu geben (Art. 46, Absatz 1, des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165/2001).

Anche l'Agenzia nazionale ARAN è competente a formulare orientamenti applicativi (articolo 46, comma 1, del decreto legislativo n. 165/2001).

Absatz 2:

Comma 2:

Laut Artikel 1 Absatz 1 des obigen Landesgesetzes gelten die Bestimmungen dieses Gesetzes, soweit mit Landesgesetz oder auf dessen Grundlage nicht anders bestimmt, für das Personal des Landes und der öffentlichen Körperschaften, die von ihm abhängig sind (daher auch für das Personal des Südtiroler Sanitätsbetriebs) oder deren Ordnung unter seine oder die ihm übertragene Gesetzgebungsbefugnis fällt.

Ai sensi del comma 1, articolo 1, della suddetta legge provinciale, salvo quanto diversamente disposto con legge provinciale o sulla base della stessa, le disposizioni della presente legge trovano applicazione per il personale della Provincia e degli enti pubblici da essa dipendenti (pertanto anche per il personale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige) o il cui ordinamento rientra nella competenza legislativa propria o delegata dalla Provincia.

Artikel 9-bis des obigen Landesgesetzes besagt, dass bei erheblicher Mangelbesetzung freier Stellen im Stellenplan der Verwaltung, um den reibungslosen Ablauf der Verwaltungstätigkeit zu gewährleisten und die Bereitstellung der Dienste zu ermöglichen, die Auswahlverfahren in Form einer einzigen mündlichen oder praktisch-mündlichen Prüfung durchgeführt werden können, die dementsprechend ausführlicher auf die Inhalte eingeht.

L'articolo 9-bis della suddetta legge provinciale prevede che, per assicurare il regolare svolgimento dell'attività amministrativa e per consentire l'erogazione dei servizi, in presenza di rilevanti carenze nella copertura di posti vacanti nell'organico, le procedure di tipo concorsuale possono essere svolte mediante una sola prova orale o pratico-orale più approfondita.

Nachdem sich die Überschrift von Artikel 9-bis ausschließlich auf die Wettbewerbsverfahren für die Landesverwaltung bezieht, ist es erforderlich, diese dahingehend zu ändern, dass der Artikel auch für die Wettbewerbs-verfahren des Verwaltungspersonals des Südtiroler Sanitätsbetriebes Anwendung finden kann.

Tenuto conto che la rubrica dell'articolo 9-bis si riferisce esclusivamente alle procedure concorsuali dell'Amministrazione provinciale, è necessario modificarla in modo tale che l'articolo possa trovare applicazione anche alle procedure concorsuali del personale amministrativo dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

Absatz 3:

Comma 3:

Es wird ein materieller Fehler in der deutschen Fassung des Artikels 13 des LG 6/2015 richtiggestellt.

Viene corretto un errore materiale nella versione tedesca dell'articolo 13 della l.p. 6/2015.

Absätze 4-6:

Commi 4-6:

Mit diesen Änderungen wird vorgeschlagen, die Bestimmungen über die Erteilung von Aufträgen an in den Ruhestand versetzte Personen zu vereinfachen und sie an die bereits auf staatlicher Ebene geltenden

Con queste modifiche si propone di semplificare le disposizioni per gli incarichi a persone collocate in quiescenza, raccordandole con le disposizioni già in vigore a livello statale. Va ricordato, infatti, che lo

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Bestimmungen anzupassen. Es sei nämlich daran erinnert, dass der Zweck dieser Bestimmungen nicht darin besteht, die Möglichkeit auszuschließen, dass Personen im Ruhestand bei öffentlichen Verwaltungen tätig sind, sondern zu verhindern, dass die Vergabe von Aufträgen an diese Personen dazu genutzt wird, das Institut der Versetzung in den Ruhestand zu umgehen. Daher wird anstelle eines allgemeinen Verbots mit einer Reihe von Ausnahmen, wie es der geltende Wortlaut vorsieht, nun vorgeschlagen, neben Führungsaufträgen auch Studien- und Beratungsaufträge zu verbieten. Zu den Studien- und Beratungsaufträgen zählen jene, die die Leistung eines geistigen Werkes im Sinne der Artikel 2229 ff. des Zivilgesetzbuches betreffen und besondere Fachkenntnisse voraussetzen. Zulässig wären somit alle anderen Aufträge, wie etwa freiberufliche Tätigkeiten im Gesundheitsbereich, Forschungs- und Lehrtätigkeiten sowie Tätigkeiten in Wettbewerbs- oder Vergabekommissionen, Beratungsgremien, Kontrollorganen usw. Studien- und Beratungsaufträge sowie Führungsaufträge wären auf alle Fälle unentgeltlich zulässig, wobei für Führungsaufträge die Höchstdauer von zwei Jahren gilt.

scopo di queste disposizioni non è quello di escludere la possibilità che i soggetti collocati in quiescenza operino presso le pubbliche amministrazioni, ma di evitare che il conferimento di incarichi a questi soggetti sia utilizzato per aggirare lo stesso istituto del collocamento in quiescenza. Quindi, invece di prevedere un divieto generalizzato e una serie di eccezioni, come nel testo attuale, si propone ora di prevedere il divieto di conferimento degli incarichi di studio e di consulenza, oltre a quelli dirigenziali. Rientrano negli incarichi di studio e consulenza quelli concernenti una prestazione d'opera intellettuale (art. 2229 e ss. codice civile), che presuppongono competenze specialistiche. Sarebbero consentiti, quindi, tutti gli atri incarichi, come quelli professionali inerenti all'attività sanitaria, quelli di ricerca, di docenza, quelli nelle commissioni di concorso o di gara, in commissioni consultive, in organi di controllo, etc.. Gli incarichi di studio e di consulenza e quelli dirigenziali sarebbero comunque consentiti a titolo gratuito, con il limite della durata non superiore ai due anni per quelli dirigenziali.

Artikel 18:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 14. Februar 1992, Nr. 6, „Bestimmungen hinsichtlich der Finanzen der örtlichen Körperschaften " vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit dieser Änderung erhöht sich für das Land und den Rat der Gemeinden der Ermessenspielraum bei der Namhaftmachung der Mitglieder in der paritätischen Kommission zur Bewertung der Ansuchen um Finanzierung gemäß Artikel 5-ter Absatz 5 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, n. 6.

Articolo 18:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, "Disposizioni in materia di finanza locale ".

Comma 1:

Con questa modifica viene data più discrezionalità, da parte del Consiglio dei Comuni e della Provincia, nella nomina dei rappresentanti per la commissione paritetica prevista per la valutazione delle domande ai sensi dell'articolo 5-ter, comma 5, della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6.

Artikel 19:

Mit diesem Artikel wird ein neuer Artikel in das Landesgesetz vom 12. November 1992, Nr. 39, „Maßnahmen zur Arbeitsmarktförderung" eingefügt.

Absatz 1:

Artikel 21 Absatz 13 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. September 2015, Nr. 150, sieht vor, dass die

Articolo 19:

Con questo articolo è inserito un nuovo articolo nella legge provinciale 12 novembre 1992, n. 39, "Interventi di politica attiva del lavoro".

Comma 1:

L'articolo 21, comma 13, del decreto legislativo 14 settembre 2015, n. 150, prevede che le somme non erogate

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

vom Nationalen Institut für Soziale Vorsorge (INPS) aufgrund von Kürzungs- oder Verfallsmaßnahmen im Zusammenhang mit den Leistungen NASpI und DIS-COLL nicht ausgezahlten Beträge zu gleichen Teilen dem Fonds für aktive Arbeitsmarktpolitik sowie den Regionen und autonomen Provinzen zugewiesen werden, in denen die entsprechenden Arbeitsvermittlungszentren tätig sind. Die den Regionen und autonomen Provinzen zugewiesenen Mittel sind für Anreizinstrumente zugunsten des Personals bestimmt, die an die Erreichung besonderer Ziele geknüpft sind.

Die Bestimmung blieb über mehrere Jahre hinweg ohne konkrete Umsetzung. Erst nachträglich wurden die zustehenden Beträge rückwirkend ab dem Jahr 2016 ermittelt und an die zuständigen Verwaltungen überwiesen. Für die Autonome Provinz Bozen handelt es sich um erhebliche finanzielle Mittel, deren zweckentsprechende Verwendung unter den geltenden staatlichen rechtlichen Rahmenbedingungen jedoch nur eingeschränkt möglich ist. Für den Zeitraum 2016–2024 haben sich die zugewiesenen Mittel auf insgesamt 14.360.927,51 Euro belaufen. Es ist davon auszugehen, dass sich dieser Betrag durch die jährlichen Zuweisungen künftig um weitere rund 500.000 Euro pro Jahr erhöht.

Die Verwendung für Anreizinstrumente und gegebenenfalls Fortbildungsmaßnahmen für das im Bereich der Arbeitsvermittlung eingesetzte Personal erweist sich angesichts der Höhe der verfügbaren Mittel als nicht umsetzbar.

Die vorgeschlagene Bestimmung zielt darauf ab, eine sachgerechte und wirksame Verwendung der zugewiesenen Mittel zu ermöglichen.

Die Mittel sollen künftig verstärkt für den Ausbau und die Weiterentwicklung der Dienste der Arbeitsvermittlung sowie der Arbeitsintegration von Menschen mit Behinderungen eingesetzt werden können. Damit wird dem Umstand Rechnung getragen, dass die Qualität und Effizienz dieser Dienste nicht allein durch finanzielle Anreize für das Personal gewährleistet werden können, sondern auch geeignete personelle, organisatorische und technische Voraussetzungen erfordern.

Insbesondere angesichts der erweiterten Aufgaben und Zuständigkeiten der Arbeitsvermittlung ist es erforderlich, die verfügbaren Ressourcen gezielt für die

dall'Istituto nazionale della previdenza sociale (INPS) in conseguenza di provvedimenti di riduzione o di decadenza relativi alle prestazioni NASpI e DIS-COLL siano ripartite in misura paritaria tra il Fondo per le politiche attive del lavoro e le Regioni e le Province autonome nel cui territorio operano i centri di mediazione lavoro che hanno adottato i relativi provvedimenti. Le risorse assegnate alle Regioni e alle Province autonome sono destinate a strumenti di incentivazione del personale collegati al raggiungimento di particolari obiettivi.

La disposizione è rimasta priva di concreta attuazione per diversi anni. Solo in un momento successivo sono stati determinati, con effetto retroattivo a decorrere dal 2016, gli importi spettanti, che sono stati quindi trasferiti alle amministrazioni competenti. Per la Provincia autonoma di Bolzano si tratta di risorse finanziarie di entità considerevole, il cui utilizzo in conformità alla finalità prevista risulta tuttavia possibile solo in misura limitata nell'ambito dell'attuale quadro normativo statale. Le risorse assegnate per il periodo 2016–2024 sono pari a complessivamente 14.360.927,51 euro. Si stima che tale importo sia destinato ad aumentare in futuro di ulteriori 500.000 euro all'anno circa, in conseguenza delle assegnazioni annuali.

Utilizzare tali risorse solo per gli strumenti di incentivazione e, eventualmente, per le iniziative di formazione continua del personale impiegato nell'attività di mediazione al lavoro risulta impossibile, in considerazione dell'entità delle risorse disponibili.

La disposizione proposta è volta a consentire un utilizzo appropriato ed efficace delle risorse assegnate.

Si intende consentire che in futuro tali risorse possano essere impiegate maggiormente per il potenziamento e lo sviluppo dei servizi di mediazione al lavoro nonché dei servizi di integrazione lavorativa delle persone con disabilità. Si tiene così conto del fatto che la qualità e l'efficienza di tali servizi non possono essere garantite esclusivamente mediante incentivi finanziari al personale, ma richiedono anche adeguate risorse umane, organizzative e tecnologiche.

Alla luce, in particolare, dell'ampliamento dei compiti e delle competenze attribuiti ai servizi di mediazione al lavoro, risulta necessario destinare le risorse disponibili al

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Sicherstellung und Weiterentwicklung eines effizienten Dienstleistungsangebots einzusetzen.

Mit der Einführung von Artikel 60-bis wird die Verwendung der Mittel gemäß Artikel 21 Absatz 13 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 150/2015 auf Ausgaben ausgeweitet, die dem Ausbau und der Weiterentwicklung der Arbeitsvermittlungsdienste dienen.

Die Mittel sollen insbesondere zur Deckung der Kosten für das spezialisierte Personal verwendet werden können, das in der Arbeitsvermittlung und in der Arbeitsintegration von Menschen mit Behinderungen tätig ist, sowie für Personal, das mit Projekten zur Digitalisierung und Weiterentwicklung der damit verbundenen Dienstleistungen und Verwaltungsprozesse betraut ist.

Artikel 20:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 12. Juni 2006, Nr. 5, „Ehrungen für Verdienste um das Land Südtirol“ vorgeschlagen. Der Artikel stellt die durch die Aufhebung des einschlägigen Landesgesetzes entfallene Rechtsgrundlage für die Anerkennung besonderer ehrenamtlicher Verdienste wieder her.

Absatz 1:

Mit Art. 5-bis wird eine ausdrückliche gesetzliche Grundlage für die Verleihung von Auszeichnungen zur Würdigung ehrenamtlicher Tätigkeiten und besonderer Leistungen für die Gemeinschaft geschaffen. Die Bestimmung knüpft an die Zielsetzungen des aufgehobenen Landesgesetzes vom 1. Juli 1993, Nr. 11, betreffend die Regelung der ehrenamtlichen Tätigkeit und der Förderung des Gemeinwesens an und ermöglicht die Fortführung und Aktualisierung entsprechender Anerkennungsformen.

Absatz 2:

Regelt die finanzielle Deckung des Artikels.

Artikel 21:

Absätze 1 und 2:

Dieser Artikel enthält die Finanzbestimmung für dieses Gesetz.

Artikel 22:

consolidamento e all’ulteriore sviluppo di un’offerta di servizi efficiente ed efficace.

Con l’introduzione dell’articolo 60-bis, l’ambito di utilizzo delle risorse di cui all’articolo 21, comma 13, del decreto legislativo n. 150/2015 viene esteso alle spese finalizzate al potenziamento e allo sviluppo dei servizi di mediazione al lavoro.

In particolare, le risorse potranno essere utilizzate per la copertura dei costi del personale specializzato impiegato nelle attività di mediazione al lavoro e di integrazione lavorativa delle persone con disabilità nonché del personale incaricato di progetti di digitalizzazione e di sviluppo dei servizi e dei processi amministrativi connessi a tali attività.

Articolo 20:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 12 giugno 2006, n. 5, “Onorificenze per meriti a favore della Provincia autonoma di Bolzano”. L’articolo ripristina la base normativa, venuta meno con l’abrogazione della pertinente legge provinciale, per il riconoscimento di particolari meriti nell’ambito del volontariato.

Comma 1:

Con l’articolo 5-bis viene introdotta un’esplicita base normativa per il conferimento di riconoscimenti destinati a valorizzare attività di volontariato e particolari meriti a favore della comunità. La disposizione si richiama alle finalità dell’abrogata legge provinciale 1° luglio 1993, n. 11, concernente la disciplina del volontariato e della promozione sociale, e consente di mantenere e aggiornare le relative forme di riconoscimento.

Comma 2:

Specifica la copertura finanziaria dell’articolo.

Articolo 21:

Commi 1 e 2:

Questo articolo contiene le disposizioni finanziarie relativa alla presente legge.

Articolo 22:

Mit dieser Bestimmung wird verfügt, dass dieses Gesetz am 1. Jänner 2027 in Kraft tritt.

Die Abgeordneten werden gebeten, diesen Gesetzentwurf zu genehmigen.

Oktober 2026

DER LANDESHAUPTMANN

Arno Kompatscher

Con questo articolo si dispone l'entrata in vigore della presente legge il 1° gennaio 2027.

Si chiede alle Signore e ai Signori Consiglieri di approvare il presente disegno di legge.

ottobre 2026

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA AUTONOMA

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Generalsekretär / Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	03/11/2026 14:15:47
Der Generalsekretär / Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	03/11/2026 12:38:27
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	VITELLA GABRIELE	03/11/2026 11:54:26

Laufendes Haushaltsjahr — Esercizio corrente

Dieser Beschluss sieht keine Feststellung von Einnahmen vor/ La presente delibera non dà luogo ad accertamento di entrate

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	05/11/2026 12:05:10 LAZZARA GIULIO	Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht		Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen	05/11/2026 11:28:45 LAZZARA GIULIO	Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

Beschluss Nr./N. Delibera: 0884/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	05/11/2026
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	05/11/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 44 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: TINIT-KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 020044B5
data scadenza certificato: 04/01/2029

Am 05/11/2026 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 44 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago
codice fiscale: TINIT-MGNRSE66H24H612Y
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 01FAD133
data scadenza certificato: 03/10/2028

Copia prodotta in data 05/11/2026

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum / Data di emanazione

30/10/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original / Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift / Data/firma